

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 105

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2055

Κύρωση Σύμβασης διεθνούς εμπορίας ειδών της άγριας πανίδας και χλωρίδας που κινδυνεύουν να εξαφανισθούν με τα Παραρτήματα Ι και ΙΙ αυτής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση Διεθνούς Εμπορίας ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που κινδυνεύουν να εξαφανισθούν με τα παραρτήματα Ι και ΙΙ αυτής, που υπογράφτηκε στην Ουάσιγκτων στις 3.3.1973, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Convention sur le commerce international des espèces sauvages de flore et de faune menacées d'extinction

Préparée et adoptée par la Conférence plénipotentiaire réunie pour conclure une convention internationale sur le commerce de certaines espèces sauvages tenue à Washington D. C., du 12 février au 2 mars 1973

Les Etats contractants

Reconnaissant que la faune et la flore sauvages constituent de par leur beauté et leur variété un élément irremplaçable des systèmes naturels, qui doit être protégé pour les générations présentes et futures;

Conscients de la valeur toujours croissante, du point de vue esthétique, scientifique, culturel, récréatif, et économique, de la faune et de la flore sauvages;

Reconnaissant que les peuples et les Etats sont et devraient être les meilleurs protecteurs de leur faune et de leur flore sauvages;

Reconnaissant en outre que la coopération internationale est essentielle à la protection de certaines espèces de la faune et de la flore sauvages contre une surexploitation par suite du commerce international;

Convaincus que des mesures doivent être prises d'urgence à cet effet;

Sont convenus de ce qui suit:

Article I

Définitions

Aux fins de la présente Convention et, sauf si le contexte exige qu'il en soit autrement, les expressions suivantes signifient:

a) «Espèce»: toute espèce, sous-espèce, ou une de leurs populations géographiquement isolée;

b) «Spécimen»:

i) tout animal ou toute plante, vivants ou morts;

ii) dans le cas d'un animal: pour les espèces inscrites aux Annexes I et II, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiables, et, pour les espèces inscrites à l'Annexe III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiables, lorsqu'ils sont mentionnés à ladite Annexe;

iii) dans le cas d'une plante: pour les espèces inscrites à l'Annexe I, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifiables, et, pour les espèces inscrites aux Annexes II et III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifiables, lorsqu'ils sont mentionnés auxdites Annexes;

c) «Commerce»: l'exportation, la réexportation, l'importation et l'introduction en provenance de la mer;

d) «Réexportation»: l'exportation de tout spécimen précédemment importé;

e) «Introduction en provenance de la mer»: le transport, dans un Etat, de spécimens d'espèces qui ont été pris dans l'environnement marin n'étant pas sous la juridiction d'un Etat;

f) «Autorité scientifique»: une autorité scientifique nationale désignée conformément à l'Article IX;

g) «Organe de gestion»: une autorité administrative nationale désignée conformément à l'Article IX;

h) «Partie»: un Etat à l'égard duquel la présente Convention est entrée en vigueur.

Article II

Principes fondamentaux

1. L'Annexe I comprend toutes les espèces menacées d'extinction qui sont ou pourraient être affectées par le commerce. Le commerce des spécimens de ces espèces doit être soumis à une réglementation particulièrement stricte afin de ne pas mettre davantage leur survie en danger, et ne doit être autorisé que dans des circonstances exceptionnelles.

2. L'Annexe II comprend:

a) toutes les espèces qui, bien que n'étant pas necessairement menacées actuellement d'extinction, pourraient le devenir si le commerce des spécimens de ces espèces n'était pas soumis à une réglementation stricte ayant pour but d'éviter une exploitation incompatible avec leur survie;

b) certaines espèces qui doivent faire l'objet d'une réglementation, afin de rendre efficace le contrôle du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II en application de l'alinéa a).

3. L'Annexe III comprend toutes les espèces qu'une Partie déclare soumises, dans les limites de sa compétence, à une réglementation ayant pour but d'empêcher ou de restreindre leur exploitation, et nécessitant la coopération des autres Parties pour le contrôle du commerce.

4. Les Parties ne permettent le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III qu'en conformité avec les dispositions de la présente Convention.

Article III

Réglementation du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I doit être conforme aux dispositions du présent Article.

2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée;

b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;

c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux;

d) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour ledit spécimen.

3. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'importation et soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation. Un permis d'importation doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) une autorité scientifique de l'Etat d'importation a émis l'avis que les objectifs de l'importation ne nuisent pas à la survie de ladite espèce;

b) une autorité scientifique de l'Etat d'importation a la preuve que, dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin;

c) un organe de gestion de l'Etat d'importation a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

4. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention;

b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux;

c) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour tout spécimen vivant.

5. L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce;

b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin;

c) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

Article IV

Réglementation du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II doit être conforme aux dispositions du présent Article.

2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée;

b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;

c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie, ou de traitement rigoureux.

3. Pour chaque Partie, une autorité scientifique surveillera de façon continue la délivrance par ladite Partie des permis d'exportation pour les spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II, ainsi que les exportations mêmes de ces spécimens. Lorsqu'une autorité scientifique constate que l'exportation de spécimens d'une de ces espèces devrait être limitée, pour la conserver dans toute son aire de distribution, à un niveau qui soit à la fois conforme à son rôle dans les écosystèmes où elle est présente, et nettement supérieur à celui qui entraînerait l'inscription de cette espèce à l'Annexe I, elle informe l'organe de gestion compétent des mesures appropriées qui doivent être prises pour limiter la délivrance de permis d'exportation pour le commerce des spécimens de ladite espèce.

4. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la présentation préalable soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation.

5. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention;

b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

6. L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce;

b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que tout spécimen vivant sera traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

7. Les certificats visés au paragraphe 6 ci-dessus peuvent être délivrés, sur avis de l'autorité scientifique, pris après consultation des autres autorités scientifiques nationales, et, le cas échéant, des autorités scientifiques internationales, pour le nombre total de spécimens dont l'introduction est autorisée pendant des périodes n'excédant pas un an.

Article V

Réglementation du commerce de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe III

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe III doit être conforme aux dispositions du présent Article.

2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III par tout Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation qui doit satisfaire aux conditions suivantes:

a) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen en question n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;

b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

3. Sauf dans les cas prévus au paragraphe 4 du présent Article, l'importation de tout spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III nécessite la présentation préalable d'un certificat d'origine et, dans le cas d'une importation en provenance d'un Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III, d'un permis d'exportation.

4. Lorsqu'il s'agit d'une réexportation, un certificat délivré par l'organe de gestion de l'Etat de réexportation précisant que le spécimen a été transformé dans cet Etat, ou qu'il va être réexporté en l'état, fera preuve pour l'Etat d'importation que les dispositions de la présente Convention ont été respectées pour les spécimens en question.

Article VI

Permis et Certificats

1. Les permis et certificats délivrés en vertu des dispositions des Articles III, IV, et V doivent être conformes aux dispositions du présent Article.

2. Un permis d'exportation doit contenir des renseignements précisés dans le modèle reproduit à l'Annexe IV; il ne sera valable pour l'exportation que pour une période de six mois à compter de la date de délivrance.

3. Tout permis ou certificat se réfère au titre de la présente Convention; il contient le nom et le cachet de l'organe de gestion qui l'a délivré et un numéro de contrôle attribué par l'organe de gestion.

4. Toute copie d'un permis ou d'un certificat délivré par un organe de gestion doit être clairement marqué comme tel et ne peut être utilisé à la place de l'original d'un permis ou d'un certificat, à moins qu'il ne soit stipulé autrement sur la copie.

5. Un permis ou un certificat distinct est requis pour chaque expédition de spécimens.

6. Le cas échéant, un organe de gestion de l'Etat d'importation de tout spécimen conserve et annule le permis d'exportation ou le certificat de réexportation et tout permis d'importation correspondant présenté lors de l'importation dudit spécimen.

7. Lorsque cela est réalisable, un organe de gestion peut apposer une marque sur un spécimen pour en permettre l'identification. A ces fins, le terme «marque» désigne toute empreinte indélébile, plomb ou autre moyen approprié permettant d'identifier un spécimen et conçu de manière à rendre toute contrefaçon aussi difficile que possible.

Article VII

Dérogations et autres dispositions particulières concernant le commerce

1. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas au transit ou au transbordement de spécimens sur le territoire d'une Partie, lorsque ces spécimens restent sous le contrôle de la douane.
2. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation ou de réexportation a la preuve que le spécimen a été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent audit spécimen, les dispositions des Articles III, IV et V ne sont pas applicables à ce spécimen, à la condition que ledit organe de gestion délivre un certificat à cet effet.
3. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas aux spécimens qui sont des objets personnels ou à usage domestique. Toutefois, ces dérogations ne s'appliquent pas:
   a) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I, lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire en dehors de son Etat de résidence habituelle et sont importés dans cet Etat;
   b) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II,
      i) lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire, lors d'un séjour hors de son Etat de résidence habituelle, dans un Etat dans le milieu sauvage duquel a eu lieu la capture ou la récolte;
      ii) lorsqu'ils sont importés dans l'Etat de résidence habituelle du propriétaire;
      iii) et lorsque l'Etat dans lequel a eu lieu la capture ou la récolte exige la délivrance préalable d'un permis d'exportation;

à moins qu'un organe de gestion ait la preuve que ces spécimens ont été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent aux spécimens en question.
4. Les spécimens d'une espèce animale inscrite à l'Annexe I élevés en captivité à des fins commerciales, ou d'une espèce de plante inscrite à l'Annexe I reproduite artificiellement à des fins commerciales, seront considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II.
5. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un spécimen d'une espèce animale a été élevé en captivité ou qu'un spécimen d'une espèce de plante a été reproduit artificiellement, ou qu'il s'agit d'une partie d'un tel animal ou d'une telle plante, ou d'un de ses produits, un certificat délivré par l'organe de gestion à cet effet est accepté à la place des permis et certificats requis conformément aux dispositions des Articles III, IV ou V.
6. Les dispositions des Articles III, IV et V ne s'appliquent pas aux prêts, donations et échanges à des fins non commerciales entre des hommes de science et des institutions scientifiques qui sont enregistrés par un organe de gestion de leur Etat, de spécimens d'herbiers et d'autres spécimens de musées conservés, desséchés ou sous inclusion et de plantes vivantes qui portent une étiquette délivrée ou approuvée par un organe de gestion.
7. Un organe de gestion de tout Etat peut accorder des dérogations aux obligations des Articles III, IV et V et autoriser sans permis ou certificats les mouvements des spécimens qui font partie d'un zoo, d'un cirque, d'une ménagerie, d'une exposition d'animaux ou de plantes itinérants à condition que:
   a) l'exportateur ou l'importateur déclare les caractéristiques complètes de ces spécimens à l'organe de gestion,
   b) ces spécimens entrent dans une des catégories spécifiées au paragraphe 2 ou 5 du présent Article.
   c) l'organe de gestion ait la preuve que tout spécimen vivant sera transporté et traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

Article VIII

Mesures à prendre par les Parties

1. Les Parties prennent les mesures appropriées en vue de la mise en application des dispositions de la présente Convention ainsi que pour interdire le commerce de spécimens en violation de ses dispositions. Ces mesures comprennent:
   a) des sanctions pénales frappant soit le commerce, soit la détention de tels spécimens, ou les deux;
   b) la confiscation ou le renvoi à l'Etat d'exportation de tels spécimens.
2. Outre les mesures prises en vertu du paragraphe 1 du présent Article, une Partie peut, lorsqu'elle le juge nécessaire, prévoir toute procédure de remboursement interne des frais qu'elle a encourus et résultant de la confiscation de spécimens qui ont fait l'objet d'un commerce en violation de mesures prises en application des dispositions de la présente Convention.
3. Dans toute la mesure du possible, les Parties feront en sorte que les formalités requises pour le commerce de spécimens s'effectuent dans les meilleurs délais. En vue de faciliter ces formalités, chaque Partie pourra désigner des ports de sortie et des ports d'entrée où les spécimens doivent être présentés pour être dédouanés. Les Parties feront également en sorte que tout spécimen vivant, au cours du transit, de la manutention ou du transport soit convenablement traité, de façon à éviter les risques de blessures, de maladie et de traitement rigoureux.
4. En cas de confiscation d'un spécimen vivant, résultant des dispositions du paragraphe 1 du présent Article, les modalités suivantes s'appliquent:
   a) le spécimen est confié à un organe de gestion de l'Etat qui a procédé à cette confiscation;
   b) l'organe de gestion, après avoir consulté l'Etat d'exportation, lui renvoie le spécimen à ses frais, ou l'envoie à un centre de sauvegarde ou tout endroit que cet organe juge approprié et compatible avec les objectifs de la présente Convention;
   c) l'organe de gestion peut prendre l'avis d'une autorité scientifique ou consulter le Secrétariat chaque fois qu'il le juge souhaitable, afin de faciliter la décision visée à l'alinéa b) ci-dessus, y compris le choix d'un centre de sauvegarde.
5. Un centre de sauvegarde, visé au paragraphe 4 du présent Article, est une institution désignée par un organe de gestion pour prendre soin des spécimens vivants, particulièrement de ceux qui ont été confisqués.
6. Sur le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III, chaque Partie tient un registre qui comprend:
   a) le nom et l'adresse des exportateurs et des importateurs;
   b) le nombre et la nature de permis et de certificats délivrés; les Etats avec lesquels le commerce a eu lieu; le nombre ou les quantités et types de spécimens, les noms des espèces telles qu'inscrites aux Annexes I, II et III et, le cas échéant, la taille et le sexe desdits spécimens.
7. Chaque Partie établit des rapports périodiques sur la mise en application, par cette Partie, de la présente Convention, et transmettra au Secrétariat:
   a) un rapport annuel contenant un résumé des informations mentionnées à l'alinéa b) du paragraphe 6 du présent Article;
   b) un rapport bisannuel sur les mesures législatives, réglementaires et administratives prises pour l'application de la présente Convention.
8. Les informations visées au paragraphe 7 du présent Article seront tenues à la disposition du public, dans la mesure où cela n'est pas incompatible avec les dispositions législatives et réglementaires de la Partie intéressée.

Article IX

Organes de gestion et autorités scientifiques

1. Aux fins de la présente Convention, chaque Partie désigne:
   a) un ou plusieurs organes de gestion compétents pour délivrer les permis et les certificats au nom de cette Partie;
   b) une ou plusieurs autorités scientifiques.
2. Au moment du dépôt des instruments de ratification, d'accession, d'approbation ou d'acceptation, chaque Etat communique au gouvernement dépositaire le nom et l'adresse de l'organe de gestion habilité à communiquer avec les organes de gestion désignés par d'autres Parties, ainsi qu'avec le Secrétariat.
3. Toute modification aux désignations faites en application des dispositions du présent Article doit être communiquée par la Partie intéressée au Secrétariat pour transmission aux autres Parties.
4. L'organe de gestion cité au paragraphe 2 du présent Article doit, à la demande du Secrétariat ou de l'organe de gestion d'une des Parties, leur communiquer l'empreinte des cachets et sceaux qu'il utilise pour authentifier ses certificats et permis.

Article X

Commerce avec des Etats non Parties à la présente Convention

Dans le cas d'exportation ou de réexportation à destination d'un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention, ou d'importation en provenance d'un tel Etat, les Parties peuvent, à la place des permis et des certificats requis par la présente Convention, accepter des documents similaires, délivrés par les autorités compétentes dudit Etat; ces documents doivent, pour l'essentiel, se conformer aux conditions requises pour la délivrance desdits permis et certificats.

Article XI

Conférence des Parties

1. Le Secrétariat convoquera une session de la Conférence des Parties au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

2. Par la suite, le Secrétariat convoque des sessions ordinaires de la Conférence au moins une fois tous les deux ans, à moins que la Conférence n'en décide autrement, et des sessions extraordinaires lorsque la demande écrite en a été faite par au moins un tiers des Parties.

3. Lors des sessions ordinaires ou extraordinaires de cette Conférence, les Parties procèdent à un examen d'ensemble de l'application de la présente Convention et peuvent:

a) prendre toute disposition nécessaire pour permettre au Secrétariat de remplir ses fonctions;

b) examiner des amendements aux Annexes I et II et les adopter conformément à l'Article XV;

c) examiner les progrès accomplis dans la voie de la restauration et de la conservation des espèces figurant aux Annexes I, II et III;

d) recevoir et examiner tout rapport présenté par le Secrétariat ou par toute Partie;

e) le cas échéant, faire des recommandations visant à améliorer l'application de la présente Convention.

4. A chaque session, les Parties peuvent fixer la date et le lieu de la prochaine session ordinaire à tenir conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent Article.

5. A toute session, les Parties peuvent établir et adopter le règlement intérieur de la session.

6. L'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées, l'Agence internationale de l'Energie atomique, ainsi que tout Etat non Partie à la présente Convention peuvent être représentés aux sessions de la Conférence par des observateurs qui ont le droit de participer à la session sans droit de vote.

7. Tout organisme ou toute institution techniquement qualifié dans le domaine de la protection, de la conservation ou de la gestion de la faune et de la flore sauvages qui ont informé le Secrétariat de leur désir de se faire représenter aux sessions de la Conférence par des observateurs y sont admis – sauf si un tiers au moins des Parties s'y opposent – à condition qu'ils appartiennent à une des catégories suivantes:

a) organismes ou institutions internationaux, soit gouvernementaux soit non gouvernementaux, ou organismes ou institutions nationaux gouvernementaux;

b) organismes ou institutions nationaux non gouvernementaux qui ont été approuvés à cet effet par l'Etat dans lequel ils sont établis.

Une fois admis, ces observateurs ont le droit de participer aux sessions sans droit de vote.

Article XII

Le Secrétariat

1. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un Secrétariat sera fourni par le Directeur général du Programme des Nations Unies pour l'Environnement. Dans la mesure où il le juge opportun, ce dernier peut bénéficier du concours d'organismes internationaux ou nationaux appropriés, gouvernementaux et non gouvernementaux, compétents en matière de protection, de conservation et de gestion de la faune et de la flore sauvages.

2. Les attributions du Secrétariat sont les suivantes:

a) organiser les conférences des Parties et fournir les services y afférents;

b) remplir les fonctions qui lui sont confiées en vertu des dispositions des Articles XV et XVI de la présente Convention;

c) entreprendre, conformément aux programmes arrêtés par la Conférence des Parties, les études scientifiques et techniques qui contribueront à l'application de la présente Convention, y compris les études relatives aux normes à respecter pour la mise en état et le transport appropriés de spécimens vivants et aux moyens d'identifier ces spécimens;

d) étudier les rapports des Parties et demander aux Parties tout complément d'information qu'il juge nécessaire pour assurer l'application de la présente Convention;

e) attirer l'attention des Parties sur toute question ayant trait aux objectifs de la présente Convention;

f) publier périodiquement et communiquer aux Parties des listes mises à jour des Annexes I, II et III ainsi que toutes informations de nature à faciliter l'identification des spécimens des espèces inscrites à ces Annexes;

g) établir des rapports annuels à l'intention des Parties sur ses propres travaux et sur l'application de la présente Convention, ainsi que tout autre rapport que lesdites Parties peuvent demander lors des sessions de la Conférence;

h) faire des recommandations pour la poursuite des objectifs et la mise en application des dispositions de la présente Convention, y compris les échanges d'informations de nature scientifique ou technique;

i) remplir toutes autres fonctions que peuvent lui confier les Parties.

Article XIII

Mesures internationales

1. Lorsque, à la lumière d'informations reçues, le Secrétariat considère qu'une espèce inscrite aux Annexes I ou II est menacée par le commerce des spécimens de ladite espèce ou que les dispositions de la présente Convention ne sont pas effectivement appliquées, il en avertit l'organe de gestion compétent de la Partie ou des Parties intéressées.

2. Quand une Partie reçoit communication des faits indiqués au paragraphe 1 du présent Article, elle informe, le plus rapidement possible, et dans la mesure où sa législation le permet, le Secrétariat de tous les faits qui s'y rapportent et, le cas échéant, propose des mesures correctives. Quand la Partie estime qu'il y a lieu de procéder à une enquête, celle-ci peut être effectuée par une ou plusieurs personnes expressément agréées par ladite Partie.

3. Les renseignements fournis par la Partie ou résultant de toute enquête prévue au paragraphe 2 du présent Article sont examinés lors de la session suivante de la Conférence des Parties, laquelle peut adresser à ladite Partie toute recommandation qu'elle juge appropriée.

Article XIV

Incidences de la Convention sur les législations internes et sur les conventions internationales

1. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas le droit des Parties d'adopter:

a) des mesures internes plus strictes en ce qui concerne les conditions auxquelles le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport de spécimens d'espèces inscrites aux Annexes I, II et III sont soumis, mesures qui peuvent aller jusqu'à leur interdiction complète;

b) des mesures internes limitant ou interdisant le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport d'espèces qui ne sont pas inscrites aux Annexes I, II ou III.

2. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les mesures internes et les obligations des Parties découlant de tous traités, conventions ou accords internationaux concernant d'autres aspects du commerce, de la capture ou de la récolte, de la détention ou du transport de spécimens, qui sont ou pourront entrer en vigueur à l'égard de toute Partie, y compris notamment toute mesure ayant trait aux douanes, à l'hygiène publique, à la science vétérinaire ou à la quarantaine des plantes.

3. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les dispositions ou les obligations découlant de tout traité, convention ou accord international conclus ou à conclure entre Etats, portant création d'une union ou d'une zone commerciale régionale, comportant l'établissement ou le maintien de contrôles communs douaniers extérieurs et la suppression de contrôles douaniers intérieurs, dans la mesure où elles ont trait au commerce entre les Etats membres de ladite union ou zone.

4. Un Etat Partie à la présente Convention, qui est également Partie à un autre traité, à une autre convention ou à un autre accord international en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention et dont les dispositions accordent une protection aux espèces marines inscrites à l'Annexe II, sera dégagé des obligations qui lui sont imposées en vertu des dispositions de la présente Convention en ce qui concerne le commerce de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II qui sont pris par des navires immatriculés dans cet Etat et conformément aux dispositions dudit traité, de ladite convention ou dudit accord international.

5. Nonobstant les dispositions des Articles III, IV et V de la présente Convention, toute exportation d'un spécimen pris conformément au paragraphe 4 du présent Article ne nécessite qu'un certificat d'un organe de gestion de l'Etat dans lequel il a été introduit attestant que le spécimen a été pris conformément aux dispositions des autres traités, conventions ou accords internationaux en question.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne préjuge la codification et l'élaboration du droit de la mer par la Conférence des Nations Unies sur le Droit de la mer convoquée en vertu de la Résolution N° 2750 C (XXV) de l'Assemblée générale des Nations Unies, ni les revendications et positions juridiques, présentes ou futures, de tout Etat touchant le droit de la mer, et la nature et l'étendue de sa juridiction côtière et de la juridiction qu'il exerce sur les navires battant son pavillon.

Article XV

Amendements aux Annexes I et II

1. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II lors des sessions des Conférences des Parties:

a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes I ou II pour examen à la session suivante de la Conférence. La proposition d'amendement est communiquée au Secrétariat 150 jours au moins avant la session de la Conférence. Le Secrétariat consulte les autres Parties et organes intéressés au sujet de l'amendement, conformément aux dispositions des alinéas b) et c) du paragraphe 2 du présent Article et communique les réponses à toutes les Parties 30 jours au moins avant la session de la Conférence.

b) Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin «Parties présentes et votantes» signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.

c) Les amendements adoptés à une session de la Conférence entrent en vigueur 90 jours après ladite session pour toutes les Parties, à l'exception de celles qui formulent une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.

2. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II dans l'intervalle des sessions des Conférences des Parties:

a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes ou II pour examen dans l'intervalle des sessions de la Conférence des Parties par la procédure de vote par correspondance stipulée dans le présent paragraphe.

b) Pour les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique à toutes les Parties. Il consulte également les organismes intergouvernementaux compétents particulièrement en vue d'obtenir toutes données scientifiques que ces organismes sont à même de fournir et d'assurer la coordination de toute mesure de conservation appliquée par ces organismes. Le Secrétariat communique aux Parties dans les meilleurs délais les vues exprimées et les données fournies par ces organismes ainsi que ses propres conclusions et recommandations.

c) Pour les espèces autres que les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique aux Parties. Par la suite, il leur transmet ses propres recommandations dans les meilleurs délais.

d) Toute Partie peut, dans un délai de 60 jours à partir de la date à laquelle le Secrétariat a transmis ses recommandations aux Parties en application des alinéas b) ou c) ci-dessus, transmettre audit Secrétariat tous commentaires au sujet de la proposition d'amendement ainsi que toutes données et tous renseignements scientifiques nécessaires.

e) Le Secrétariat communique aux Parties, dans les meilleurs délais, les réponses qu'il a reçues, accompagnées de ses propres recommandations.

f) Si aucune objection à la proposition d'amendement n'est reçue par le Secrétariat dans un délai de 30 jours à partir de la date à laquelle il transmet les réponses et recommandations reçues en vertu des dispositions de l'alinéa e) du présent paragraphe, l'amendement entre en vigueur 90 jours plus tard pour toutes les Parties sauf pour celles qui font une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.

g) Si une objection d'une Partie est reçue par le Secrétariat, la proposition d'amendement doit être soumise à un vote par correspondance conformément aux dispositions des alinéas h), i) et j) du présent paragraphe.

h) Le Secrétariat notifie aux Parties qu'une objection a été reçue.

i) A moins que le Secrétariat n'ait reçu les votes affirmatifs ou négatifs, ou les abstentions d'au moins la moitié des Parties dans le délai de 60 jours qui suit la date de notification conformément à l'alinéa h) du présent paragraphe, la proposition d'amendement sera renvoyée pour nouvel examen à la session suivante de la Conférence des Parties.

j) Dans le cas où le nombre de votes reçus émane d'au moins la moitié des Parties, la proposition d'amendement est adoptée à la majorité des deux tiers des Parties ayant exprimé un vote affirmatif ou négatif.

k) Le Secrétariat notifie aux Parties le résultat du scrutin.

l) Si la proposition d'amendement est adoptée, elle entre en vigueur 90 jours après la date de notification par le Secrétariat de son acceptation, à l'égard de toutes les Parties, sauf à l'égard de celles qui font une réserve conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article.

3. Durant le délai de 90 jours prévus à l'alinéa c) du paragraphe 1 ou à l'alinéa 1) du paragraphe 2 du présent Article, toute Partie peut, par notification écrite au gouvernement dépositaire faire une réserve au sujet de l'amendement. Tant que ladite réserve n'est pas retirée, cette Partie est considérée comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces visées.

Article XVI

Annexe III et amendements à cette Annexe

1. Toute Partie peut à tout moment soumettre au Secrétariat une liste d'espèces qu'il déclare avoir fait l'objet, dans les limites de sa compétence, d'une réglementation aux fins visées au paragraphe 3 de l'Article II. L'Annexe III comprend le nom de la Partie qui a fait inscrire l'espèce, les noms scientifiques desdites espèces, les parties d'animaux et de plantes concernés et les produits obtenus à partir de ceux-ci, qui sont expressément mentionnés, conformément aux dispositions de l'alinéa b) de l'Article I.

2. Chaque liste soumise en application des dispositions du paragraphe 1 du présent Article est communiquée aux Parties aussitôt après sa réception, par le Secrétariat. La liste entrera en vigueur, en tant que partie intégrante de l'Annexe III, 90 jours après la date de communication. Après communication de ladite liste, toute Partie peut, par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire, formuler une réserve au sujet de toute espèce, de toute partie ou de tout produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés, et, tant que cette réserve n'a pas été retirée, l'Etat est considéré comme un Etat non Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce de l'espèce ou de la partie ou du produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés.

3. Une Partie qui a inscrit une espèce à l'Annexe III peut en effectuer le retrait par notification écrite au Secrétariat qui en informe toutes les Parties. Ce retrait entre en vigueur 30 jours après la date de cette communication.

4. Toute Partie soumettant une liste d'espèces en vertu des dispositions du paragraphe 1 du présent Article communique au Secrétariat une copie de toutes les lois et des règlements internes applicables à la protection de ces espèces, accompagnée de tout commentaire que la Partie juge nécessaire ou que le Secrétariat peut lui demander. Tant que les espèces en question restent inscrites à l'Annexe III, la Partie communique tout amendement apporté à ces lois et règlements ou tout nouveau commentaire, dès leur adoption.

Article XVII

Amendements à la Convention

1. Une session extraordinaire de la Conférence des Parties est convoquée par le Secrétariat, si au moins un tiers des Parties en fait la demande par écrit, pour examiner et adopter des amendements à la présente Convention. Ces amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin, «Parties présentes et votantes» signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.

2. Le texte de toute proposition d'amendement est communiqué par le Secrétariat aux Parties 90 jours au moins avant la session de la Conférence.

3. Un amendement entre en vigueur pour les Parties qui l'ont approuvé le soixantième jour après que les deux tiers des Parties ont déposé un instrument d'approbation de l'amendement auprès du gouvernement dépositaire. Par la suite, l'amendement entre en vigueur pour toute autre Partie 60 jours après le dépôt par ladite Partie de son instrument d'approbation de l'amendement.

Article XVIII

Règlement des différends

1. Tout différend survenant entre deux ou plusieurs Parties à la présente Convention relativement à l'interprétation ou à l'application des dispositions de ladite Convention fera l'objet de négociations entre les Parties concernées.

2. Si ce différend ne peut être réglé de la façon prévue au paragraphe 1 ci-dessus, les Parties peuvent, d'un commun accord, soumettre le différend à l'arbitrage, notamment à celui de la Cour permanente d'Arbitrage de La Haye, et les Parties ayant soumis le différend seront liées par la décision arbitrale.

Article XIX

Signature

La présente Convention sera ouverte à la signature à Washington jusqu'au 30 avril 1973 et après cette date, à Berne jusqu'au 31 décembre 1974.

Article XX

Ratification, acceptation, approbation

La présente Convention sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'accepta-

tion ou d'approbation seront déposés auprès du gouvernement de la Confédération Suisse, qui est le gouvernement dépositaire.

Article XXI

Adhésion

La présente Convention sera ouverte indéfiniment à l'adhésion. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du gouvernement dépositaire.

Article XXII

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du gouvernement dépositaire

2. Pour chaque Etat qui ratifiera, acceptera ou approuvera la présente Convention ou y adhérera postérieurement au dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Article XXIII

Réserves

1. La présente Convention ne peut faire l'objet de réserves générales. Seules des réserves spéciales peuvent être formulées conformément aux dispositions du présent Article et de celles des Articles XV et XVI.

2. Tout Etat peut, en déposant son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, formuler une réserve spéciale concernant:

a) toute espèce inscrite aux Annexes I, II ou III; ou

b) toutes parties ou tous produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante d'une espèce inscrite à l'Annexe III.

3. Tant qu'un Etat Partie à la présente Convention ne retire pas sa réserve, formulée en vertu des dispositions du présent Article, cet Etat est considéré comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces, parties ou produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante spécifiés dans ladite réserve.

Article XXIV

Dénonciation

Toute Partie pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire. La dénonciation prendra effet douze mois après la réception de cette notification par le gouvernement dépositaire.

Article XXV

Dépositaire

1. L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du gouvernement dépositaire qui en transmettra des copies certifiées conformes aux Etats qui l'ont signée ou qui ont déposé des instruments d'adhésion à ladite Convention.

2. Le gouvernement dépositaire informe les Etats signataires et adhérents à la présente Convention et le Secrétariat des signatures, du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, de la présentation ou du retrait des réserves, de l'entrée en vigueur de la présente Convention, de ses amendements et des notifications de dénonciation.

3. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un exemplaire certifié conforme de ladite Convention sera transmis par le gouvernement dépositaire au Secrétariat des Nations Unies aux fins d'enregistrement et de publication conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies. *En foi de quoi*, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Washington ce troisième jour de mars, mil neuf cent soixante-treize.

ANNEXE I

Interprétation:

1. Les espèces figurant à la présente Annexe sont indiquées:
   a) par le nom de l'espèce; ou
   b) par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou partie désignée dudit taxon.
2. L'abréviation «spp» sert à désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur.
3. Les autres références à des taxa supérieurs aux espèces sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
4. Un astérisque (*) placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces dudit taxon, figurent à l'Annexe II et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe I.
5. Le signe (–) suivi d'un nombre placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique l'exclusion de ladite espèce ou du taxon des populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces désignées, selon la présentation suivante:
   – 101 *Lemur catta*
   – 102 Population australienne.
6. Le signe (+) suivi d'un nombre placé avant le nom d'une espèce signifie que seule une population géographiquement isolée, ou sous-espèce désignée, de ladite espèce est incluse à la présente Annexe, comme suit:
   + 201 Population italienne seulement.
7. Le signe (/) placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique que les espèces en question sont protégées conformément au programme de 1972 de la Commission internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine.

FAUNA

Mammalia

MARSUPIALIA	
Macropodidae	*Macropus parma*
	Onychogalea frenata
	Onychogalea lunata
	Lagorchestes hirsutus
	Lagostrophus fasciatus
	Caloprymnus campestris
	Bettongia penicillata
	Bettongia lesueur
	Bettongia tropica
Phalangeridae	*Wyulda squamicaudata*
Burramyidae	*Burramys parvus*
Vombatidae	*Lasiorhinus gillespiei*
Peramelidae	*Perameles bougainville*
	Chaeropus ecaudatus
	Macrotis lagotis
	Macrotis leucura
Dasyuridae	*Planigale tenuirostris*
	Planigale subtilissima
	Sminthopsis psammophila
	Sminthopsis longicaudata
	Antechinomys laniger
	Myrmecobius fasciatus rufus
Thylacinidae	*Thylacinus cynocephalus*

PRIMATES	
Lemuridae	*Lemur* spp. * –101
	Lepilemur spp.
	Hapalemur spp.
	Allocebus spp.
	Cheirogaleus spp.
	Microcebus spp.
	Phaner spp.
Indriidae	*Indri* spp.
	Propithecus spp.
	Avahi spp.
Daubentoniidae	*Daubentonia madagascariensis*
Callithricidae	*Leontopithecus (Leontideus)* spp.
	Callimico goeldii
Cebidae	*Saimiri oerstedii*
	Chiropotes albinasus
	Cacajao spp.
	Alouatta palliata (villosa)
	Ateles geoffroyi frontatus
	Ateles geoffroyi panamensis
	Brachyteles arachnoides
Cercopithecidae	*Cercocebus galeritus galeritus*
	Macaca silenus
	Colobus badius rufomitratus
	Colobus badius kirkii
	Presbytis geei
	Presbytis pileatus
	Presbytis entellus
	Nasalis larvatus
	Simias concolor
	Pygathrix nemaeus
Hylobatidae	*Hylobates* spp.
	Symphalangus syndactylus
Pongidae	*Pongo pygmaeus pygmaeus*
	Pongo pygmaeus abelii
	Gorilla gorilla
EDENTATA	
Dasypodidae	*Priodontes giganteus (= maximus)*
PHOLIDOTA	
Manidae	*Manis temmincki*
LAGOMORPHA	
Leporidae	*Romerolagus diazi*
	Caprolagus hispidus
RODENTIA	
Sciuridae	*Cynomys mexicanus*
Castoridae	*Castor fiber birulaia*
	Castor canadensis mexicanus
Muridae	*Zyzomys pedunculatus*
	Leporillus conditor
	Pseudomys novaehollandiae
	Pseudomys praeconis
	Pseudomys shortridgei
	Pseudomys fumeus
	Pseudomys occidentalis
	Pseudomys fieldi
	Notomys aquilo
	Xeromys myoides
Chinchillidae	*Chinchilla brevicaudata boliviana*
CETACEA	
Platanistidae	*Platanista gangetica*
Eschrichtidae	*Eschrichtius robustus (glaucus)* ↓
Balaenopteridae	*Balaenoptera musculus* ↓
	Megaptera novaeangliae ↓
Balaenidae	*Balaena mysticetus* ↓
	Eubalaena spp. ↓
CARNIVORA	
Canidae	*Canis lupus monstrabilis*
	Vulpes velox hebes
Viverridae	*Prionodon pardicolor*
Ursidae	*Ursus americanus emmonsii*
	Ursus arctos * + 201
	Ursus arctos pruinosus
	Ursus arctos nelsoni
Mustelidae	*Mustela nigripes*
	Lutra longicaudis (platensis/annectens)
	Lutra felina
	Lutra provocax
	Pteronura brasiliensis
	Aonyx microdon
	Enhydra lutris nereis
Hyaenidae	*Hyaena brunnea*
Felidae	*Felis planiceps*
	Felis nigripes
	Felis concolor coryi
	Felis concolor costaricensis
	Felis concolor cougar
	Felis temmincki
	Felis bengalensis bengalensis
	Felis yagouaroundi cacomitli
	Felis yagouaroundi fossata
	Felis yagouaroundi panamensis
	Felis yagouaroundi tolteca
	Felis pardalis mearnsi
	Felis pardalis mitis
	Felis wiedii nicaraguae
	Felis wiedii salvinia
	Felis tigrina oncilla
	Felis marmorata
	Felis jacobita
	Felis (Lynx) rufa escuinapae
	Neofelis nebulosa
	Panthera tigris *
	Panthera pardus
	Panthera uncia
	Panthera onca
	Acinonyx jubatus
PINNIPEDIA	
Phocidae	*Monachus* spp.
	Mirounga angustirostris
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	*Elephas maximus*
SIRENIA	
Dugongidae	*Dugong dugon* * – 102
Trichechidae	*Trichechus manatus*
	Trichechus inunguis
PERISSODACTYLA	
Equidae	*Equus przewalskii*
	Equus hemionus hemionus
	Equus hemionus khur
	Equus zebra zebra
Tapiridae	*Tapirus pinchaque*
	Tapirus bairdii
	Tapirus indicus
Rhinocerotidae	*Rhinoceros unicornis*
	Rhinoceros sondaicus
	Didermocerus sumatrensis
	Ceratotherium simum cottoni
ARTIODACTYLA	
Suidae	*Sus salvanius*
	Babyrousa babyrussa
Camelidae	*Vicugna vicugna*
	Camelus bactrianus
Cervidae	*Moschus moschiferus moschiferus*
	Axis (Hyelaphus) porcinus annamiticus
	Axis (Hyelaphus) calamianensis
	Axis (Hyelaphus) kuhlii
	Cervus duvauceli
	Cervus eldi
	Cervus elaphus hanglu
	Hippocamelus bisulcus
	Hippocamelus antisensis
	Blastoceros dichotomus
	Ozotoceros bezoarticus
	Pudu pudu
Antilocapridae	*Antilocapra americana sonoriensis*
	Antilocapra americana peninsularis
Bovidae	*Bubalus (Anoa) mindorensis*
	Bubalus (Anoa) depressicornis

	Bubalus (Anoa) quarlesi
	Bos gaurus
	Bos (grunniens) mutus
	Novibos (Bos) sauveli
	Bison bison athabascae
	Kobus leche
	Hippotragus niger variani
	Oryx leucoryx
	Damaliscus dorcas dorcas
	Saiga tatarica mongolica
	Nemorhaedus goral
	Capricornis sumatraensis
	Rupicapra rupicapra ornata
	Capra falconeri jerdoni
	Capra falconeri megaceros
	Capra falconeri chiltanensis
	Ovis orientalis ophion
	Ovis ammon hodgsoni
	Ovis vignei

Aves

TINAMIFORMES	
Tinamidae	*Tinamus solitarius*
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	*Podilymbus gigas*
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	*Diomedea albatrus*
PELECANIFORMES	
Sulidae	*Sula abbotti*
Fregatidae	*Fregata andrewsi*
CICONIIFORMES	
Ciconiidae	*Ciconia ciconia boyciana*
Threskiornithidae	*Nipponia nippon*
ANSERIFORMES	
Anatidae	*Anas aucklandica nesiotis*
	Anas oustaleti
	Anas laysanensis
	Anas diazi
	Cairina scutulata
	Rhodonessa caryophyllacea
	Branta canadensis leucopareia
	Branta sandvicensis
FALCONIFORMES	
Cathartidae	*Vultur gryphus*
	Gymnogyps californianus
Accipitridae	*Pithecophaga jefferyi*
	Harpia harpyja
	Haliaetus leucocephalus leucocephalus
	Haliaetus heliaca adalberti
	Haliaetus albicilla groenlandicus
Falconidae	*Falco peregrinus anatum*
	Falco peregrinus tundrius
	Falco peregrinus peregrinus
	Falco peregrinus babylonicus
GALLIFORMES	
Megapodiidae	*Macrocephalon maleo*
Cracidae	*Crax blumenbachii*
	Pipile pipile pipile
	Pipile jacutinga
	Mitu mitu mitu
	Oreophasis derbianus
Tetraonidae	*Tympanuchus cupido attwateri*
Phasianidae	*Colinus virginianus ridgwayi*
	Tragopan blythii
	Tragopan caboti
	Tragopan melanocephalus
	Lophophorus sclateri
	Lophophorus lhuysii
	Lophophorus impejanus
	Crossoptilon mantchuricum
	Crossoptilon crossoptilon
	Lophura swinhoii
	Lophura imperialis
	Lophura edwardsii
	Syrmaticus ellioti
	Syrmaticus humiae
	Syrmaticus mikado
	Polyplectron emphanum
	Tetraogallus tibetanus
	Tetraogallus caspius
	Cyrtonyx montezumae merriami
GRUIFORMES	
Gruidae	*Grus japonensis*
	Grus leucogeranus
	Grus americana
	Grus canadensis pulla
	Grus canadensis nesiotes
	Grus nigricollis
	Grus vipio
	Grus monacha
Rallidae	*Tricholimnas sylvestris*
Rhynochetidae	*Rhynochetos jubatus*
Otididae	*Eupodotis bengalensis*
CHARADRIIFORMES	
Scolopacidae	*Numenius borealis*
	Tringa guttifer
Laridae	*Larus relictus*
COLUMBIFORMES	
Columbidae	*Ducula mindorensis*
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	*Strigops habroptilus*
	Rhynchopsitta pachyrhyncha
	Amazona leucocephala
	Amazona vittata
	Amazona guildingii
	Amazona versicolor
	Amazona imperialis
	Amazona rhodocorytha
	Amazona petrei petrei
	Amazona vinacea
	Pyrrhura cruentata
	Anodorhynchus glaucus
	Anodorhynchus leari
	Cyanopsitta spixii
	Pionopsitta pileata
	Aratinga guaruba
	Psittacula krameri echo
	Psephotus pulcherrimus
	Psephotus chrysopterygius
	Neophema chrysogaster
	Neophema splendida
	Cyanoramphus novaezelandiae
	Cyanoramphus auriceps forbesi
	Geopsittacus occidentalis
	Psittacus erithacus princeps
APODIFORMES	
Trochilidae	*Ramphodon dohrnii*
TROGONIFORMES	
Trogonidae	*Pharomachrus mocinno mocinno*
	Pharomachrus mocinno costaricensis
STRIGIFORMES	
Strigidae	*Otus gurneyi*
CORACIIFORMES	
Bucerotidae	*Rhinoplax vigil*
PICIFORMES	
Picidae	*Dryocopus javensis richardsii*
	Campephilus imperialis
PASSERIFORMES	
Cotingidae	*Cotinga maculata*
	Xipholena atro-purpurea

Pittidae	*Pitta kochi*
Atrichornithidae	*Atrichornis clamosa*
Muscicapidae	*Picathartes gymnocephalus*
	Picathartes oreas
	Psophodes nigrogularis
	Amytornis goyderi
	Dasyornis brachypterus longirostris
	Dasyornis broadbenti littoralis
Sturnidae	*Leucopsar rothschildi*
Meliphagidae	*Meliphaga cassidix*
Zosteropidae	*Zosterops albogularis*
Fringillidae	*Spinus cucullatus*

Amphibia

URODELA	
Cryptobranchidae	*Andrias (= Megalobatrachus) davidianus japonicus*
	Andrias (= Megalobatrachus) davidianus davidianus
SALIENTIA	
Bufonidae	*Bufo superciliaris*
	Bufo periglenes
	Nectophrynoides spp.
Atelopodidae	*Atelopus varius zeteki*

Reptilia

CROCODYLIA	
Alligatoridae	*Alligator mississippiensis*
	Alligator sinensis
	Melanosuchus niger
	Caiman crocodilus apaporiensis
	Caiman latirostris
Crocodylidae	*Tomistoma schlegelii*
	Osteolaemus tetraspis tetraspis
	Osteolaemus tetraspis osborni
	Crocodylus cataphractus
	Crocodylus siamensis
	Crocodylus palustris palustris
	Crocodylus palustris kimbula
	Crocodylus novaeguineae mindorensis
	Crocodylus intermedius
	Crocodylus rhombifer
	Crocodylus moreletii
	Crocodylus niloticus
Gavialidae	*Gavialis gangeticus*
TESTUDINATA	
Emydidae	*Batagur baska*
	Geoclemmys (= Damonia) hamiltonii
	Geoemyda (= Nicoria) tricarinata
	Kachuga tecta tecta
	Morenia ocellata
	Terrapene coahuila
Testudinidae	*Geochelone (= Testudo) elephantopus*
	Geochelone (= Testudo) geometrica
	Geochelone (= Testudo) radiata
	Geochelone (= Testudo) yniphora
Cheloniidae	*Eretmochelys imbricata imbricata*
	Lepidochelys kempii
Trionychidae	*Lissemys punctata punctata*
	Trionyx ater
	Trionyx nigricans
	Trionyx gangeticus
	Trionyx hurum
Chelidae	*Pseudemydura umbrina*
LACERTILIA	
Varanidae	*Varanus komodoensis*
	Varanus flavescens
	Varanus bengalensis
	Varanus griseus
SERPENTES	
Boidae	*Epicrates inornatus inornatus*
	Epicrates subflavus
	Python molurus molurus
RHYNCHOCEPHALIA	
Sphenodontidae	*Sphenodon punctatus*

Pisces

ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	*Acipenser brevirostrum*
	Acipenser oxyrhynchus
OSTEOGLOSSIFORMES	
Osteoglossidae	*Scleropages formosus*
SALMONIFORMES	
Salmonidae	*Coregonus alpenae*
CYPRINIFORMES	
Catostomidae	*Chasmistes cujus*
Cyprinidae	*Probarbus jullien*
SILURIFORMES	
Schilbeidae	*Pangasianodon gigas*
PERCIFORMES	
Percidae	*Stizostedion vitreum glaucum*

Mollusca

NAIADOIDA	
Unionidae	*Conradilla caelata*
	Dromus dromas
	Epioblasma (= Dysnomia) florentina curtisi
	Epioblasma (= Dysnomia) florentina florentina
	Epioblasma (= Dysnomia) sampsoni
	Epioblasma (= Dysnomia) sulcata perobliqua
	Epioblasma (= Dysnomia) torulosa gubernaculum
	Epioblasma (= Dysnomia) torulosa torulosa
	Epioblasma (= Dysnomia) turgidula
	Epioblasma (= Dysnomia) walkeri
	Fusconaia cuneolus
	Fusconaia edgariana
	Lampsilis higginsi
	Lampsilis orbiculata orbiculata
	Lampsilis satura
	Lampsilis virescens
	Plethobasis cicatricosus
	Plethobasis cooperianus
	Pleurobema plenum
	Potamilus (= Proptera) capax
	Quadrula intermedia
	Quadrula sparsa
	Toxolasma (= Carunculina) cylindrella
	Unio (Megalonaias/ ?/) nickliniana
	Unio (Lampsilis/ ?/) tampicoensis tecomatensis
	Villosa (= Micromya) trabalis

FLORA

ARACEAE	*Alocasia sanderiana*
	Alocasia zebrina
CARYOCARACEAE	*Caryocar costaricense*
CARYOPHYLLACEAE	*Gymnocarpos przewalskii*
	Melandrium mongolicum
	Silene mongolica
	Stellaria pulvinata

CUPRESSACEAE	*Pilgerodendron uviferum*
CYCADACEAE	*Encephalartos* spp. *Microcycas calocoma* *Stangeria eriopus*
GENTIANACEAE	*Prepusa hookeriana*
HUMIRIACEAE	*Vantanea barbourii*
JUGLANDACEAE	*Engelhardtia pterocarpa*
LEGUMINOSAE	*Ammopiptanthus mongolicum* *Cynometra hemitomophylla* *Platymiscium pleiostachyum*
LILIACEAE	*Aloe albida* *Aloe pillansii* *Aloe polyphylla* *Aloe thorncroftii* *Aloe vossii*
MELASTOMATACEAE	*Lavoisiera itambana*
MELIACEAE	*Guarea longipetiola* *Tachigalia versicolor*
MORACEAE	*Batocarpus costaricense*
ORCHIDACEAE	*Cattleya jongheana* *Cattleya skinneri* *Cattleya trianae* *Didiciea cunninghamii* *Laelia lobata* *Lycaste virginalis* var. *alba* *Peristeria elata*
PINACEAE	*Abies guatamalensis* *Abies nebrodensis*
PODOCARPACEAE	*Podocarpus costalis* *Podocarpus parlatorei*
PROTEACEAE	*Orothamnus zeyheri* *Protea odorata*
RUBIACEAE	*Balmea stormae*
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIACEAE)	*Ribes sardoum*
TAXACEAE	*Fitzroya cupressoides*
ULMACEAE	*Celtis aetnensis*
WELWITSCHIACEAE	*Welwitschia bainesii*
ZINGIBERACEAE	*Hedychium philippinense*

ANNEXE II

Interprétation:

1. Les espèces figurant à la présente Annexe sont indiquées:
   a) par le nom de l'espèce; ou
   b) par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou partie désignée dudit taxon.
2. L'abréviation «spp» sert à désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur.
3. Les autres références à des taxa supérieurs aux espèces sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
4. Un astérisque (*) placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique qu'une ou plusieurs populations, géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces dudit taxon figurent à l'Annexe I et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe II.
5. Le signe (#) suivi d'un nombre placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur sert à désigner des parties ou produits qui sont mentionnés à ce sujet aux fins de la présente Convention, comme suit:
   # 1, sert à désigner les racines
   # 2, sert à désigner le bois
   # 3, sert à désigner les troncs.
6. Le signe (–) suivi d'un nombre placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique l'exclusion de ladite espèce ou du taxon de populations géographiquement isolées, sous-espèces, espèces ou groupes d'espèces désignées, selon la présentation suivante.
   – 101 Espèces non succulentes.
7. Le signe (+) suivi d'un nombre placé avant le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur signifie que seules des populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces de ladite espèce ou du taxon supérieur sont incluses à la présente Annexe comme suit:
   + 201 Toutes les sous-espèces de l'Amérique du Nord
   + 202 Espèces de La Nouvelle-Zélande
   + 203 Toutes les espèces de la famille dans les deux Amériques.
   + 204 Population australienne.

FAUNA

Mammalia

MARSUPIALIA	
Macropodidae	*Dendrolagus inustus* *Dendrolagus ursinus*
INSECTIVORA	
Erinaceidae	*Erinaceus frontalis*
PRIMATES	
Lemuridae	*Lemur catta*
Lorisidae	*Nycticebus coucang* *Loris tardigradus*
Cebidae	*Cebus capucinus*
Cercopithecidae	*Macaca sylvanus* *Colobus badius gordonorum* *Colobus verus* *Rhinopithecus roxellanae* *Presbytis johnii*
Pongidae	*Pan paniscus* *Pan troglodytes*
EDENTATA	
Myrmecophagidae	*Myrmecophaga tridactyla* *Tamandua tetradactyla chapadensis*
Bradypodidae	*Bradypus boliviensis*
PHOLIDOTA	
Manidae	*Manis crassicaudata* *Manis pentadactyla* *Manis javanica*
LAGOMORPHA	
Leporidae	*Nesolagus netscheri*
RODENTIA	
Heteromyidae	*Dipodomys phillipsii phillipsii*
Sciuridae	*Ratufa* spp. *Lariscus hosei*
Castoridae	*Castor canadensis frondator* *Castor canadensis repentinus*
Cricetidae	*Ondatra zibethicus bernardi*
CARNIVORA	
Canidae	*Canis lupus pallipes* *Canis lupus irremotus* *Canis lupus crassodon* *Chrysocyon brachyurus* *Cuon alpinus*
Ursidae	*Ursus (Thalarctos) maritimus* *Ursus arctos* * + 201 *Helarctos malayanus*
Procyonidae	*Ailurus fulgens*
Mustelidae	*Martes americana atrata*
Viveridae	*Prionodon linsang* *Cynogale bennetti* *Helogale derbianus*
Felidae	*Felis yagouaroundi* * *Felis colocolo pajeros* *Felis colocolo crespoi* *Felis colocolo budini* *Felis concolor missoulensis* *Felis concolor mayensis* *Felis concolor azteca* *Felis serval* *Felis lynx isabellina* *Felis wiedii* *

	Felis pardalis •
	Felis tigrina •
	Felis (= Caracal) caracal
	Panthera leo persica
	Panthera tigris altaica (= amurensis)
PINNIPEDIA	
Otariidae	*Arctocephalus australis*
	Arctocephalus galapagoensis
	Arctocephalus philippii
	Arctocephalus townsendi
Phocidae	*Mirounga australis*
	Mirounga leonina
TUBULIDENTATA	
Orycteropidae	*Orycteropus afer*
SIRENIA	
Dugongidae	*Dugong dugon* • + 204
Trichechidae	*Trichechus senegalensis*
PERISSODACTYLA	
Equidae	*Equus hemionus* •
Tapiridae	*Tapirus terrestris*
Rhinocerotidae	*Diceros bicornis*
ARTIODACTYLA	
Hippopotamidae	*Choeropsis liberiensis*
Cervidae	*Cervus elaphus bactrianus*
	Pudu mephistophiles
Antilocapridae	*Antilocapra americana mexicana*
Bovidae	*Cephalophus monticola*
	Oryx (tao) dammah
	Addax nasomaculatus
	Pantholops hodgsoni
	Capra faconeri •
	Ovis ammon •
	Ovis canadensis

Aves

SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	*Spheniscus demersus*
RHEIFORMES	
Rheidae	*Rhea americana albescens*
	Pterocnemia pennata pennata
	Pterocnemia pennata garleppi
TINAMIFORMES	
Tinamidae	*Rhynchotus rufescens rufescens*
	Rhynchotus rufescens pallescens
	Rhynchotus rufescens maculicollis
CICONIIFORMES	
Ciconiidae	*Ciconia nigra*
Threskiornithidae	*Geronticus calvus*
	Platalea leucorodia
Phoenicopteridae	*Phoenicopterus ruber chilensis*
	Phoenicoparrus andinus
	Phoenicoparrus jamesi
PELECANIFORMES	
Pelecanidae	*Pelecanus crispus*
ANSERIFORMES	
Anatidae	*Anas aucklandica aucklandica*
	Anas aucklandica chlorotis
	Anas bernieri
	Dendrocygna arborea
	Sarkidiornis melanotos
	Anser albifrons gambelli
	Cygnus bewickii jankowskii
	Cygnus melancoryphus
	Coscoroba coscoroba
	Branta ruficollis
FALCONIFORMES	
Accipitridae	*Gypaetus barbatus meridionalis*
	Aquila chrysaetos
Falconidae	Spp. •
GALLIFORMES	
Megapodiidae	*Megapodius freycinet nicobariensis*
	Megapodius freycinet abbotti
Tetraonidae	*Tympanuchus cupido pinnatus*
Phasianidae	*Francolinus ochropectus*
	Francolinus swierstrai
	Catreus wallichii
	Polyplectron malacense
	Polyplectron germaini
	Polyplectron bicalcaratum
	Gallus sonneratii
	Argusianus argus
	Ithaginus cruentus
	Cyrtonyx montezumae montezumae
	Cyrtonyx montezumae mearnsi
GRUIFORMES	
Gruidae	*Balearica regulorum*
	Grus canadensis pratensis
Rallidae	*Gallirallus australis hectori*
Otididae	*Chlamydotis undulata*
	Choriotis nigriceps
	Otis tarda
CHARADRIIFORMES	
Scolopacidae	*Numenius tenuirostris*
	Numenius minutus
Laridae	*Larus brunneicephalus*
COLUMBIFORMES	
Columbidae	*Gallicolumba luzonica*
	Goura cristata
	Goura scheepmakeri
	Goura victoria
	Caloenas nicobarica pelewensis
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	*Coracopsis nigra barklyi*
	Prosopeia personata
	Eunymphicus cornutus
	Cyanoramphus unicolor
	Cyanoramphus novaezelandiae
	Cyanoramphus malherbi
	Poicephalus robustus
	Tanygnathus luzoniensis
	Probosciger alterrimus
CUCULIFORMES	
Musophagidae	*Turaco corythaix*
	Gallirex porphyreolophus
STRIGIFORMES	
Strigidae	*Otus nudipes newtoni*
CORACIIFORMES	
Bucerotidae	*Buceros rhinoceros rhinoceros*
	Buceros bicornis
	Buceros hydrocorax hydrocorax
	Aceros narcondami
PICIFORMES	
Picidae	*Picus squamatus flavirostris*
PASSERIFORMES	
Cotingidae	*Rupicola rupicola*
	Rupicola peruviana
Pittidae	*Pitta brachyura nympha*
Hirundinidae	*Pseudochelidon sirintarae*
Paradisaeidae	Spp.
Muscicapidae	*Muscicapa ruecki*
Fringillidae	*Spinus yarellii*

Amphibia

URODELA	
Ambystomidae	*Ambystoma mexicanum* *Ambystoma dumerillii* *Ambystoma lermaensis*
SALIENTIA	
Bufonidae	*Bufo retiformis*

Reptilia

CROCODYLIA	
Alligatoridae	*Caiman crocodilus crocodilus* *Caiman crocodilus yacare* *Caiman crocodilus fuscus (chiapasius)* *Paleosuchus palpebrosus* *Paleosuchus trigonatus*
Crocodylidae	*Crocodylus johnsoni* *Crocodylus novaeguineae novaeguineae* *Crocodylus porosus* *Crocodylus acutus*
TESTUDINATA	
Emydidae	*Clemmys muhlenbergi*
Testudinidae	*Chersine* spp. *Geochelone* spp.* *Gopherus* spp. *Homopus* spp. *Kinixys* spp. *Malacochersus* spp. *Pyxis* spp. *Testudo* spp.*
Cheloniidae	*Caretta caretta* *Chelonia mydas* *Chelonia depressa* *Eretmochelys imbricata bissa* *Lepidochelys olivacea*
Dermochelidae	*Dermochelys coriacea*
Pelomedusidae	*Podocnemis* spp.
LACERTILIA	
Teiidae	*Cnemidophorus hyperythrus*
Iguanidae	*Conolophus pallidus* *Cololophus subcristatus* *Amblyrhynchus cristatus* *Phrynosoma coronatum blainvillei*
Helodermatidae	*Heloderma suspectum* *Heloderma horridum*
Varanidae	*Varanus* spp.*
SERPENTES	
Boidae	*Epicrates cenchris cenchris* *Eunectes notaeus* *Constrictor constrictor* *Python* spp.*
Colubridae	*Cyclagras gigas* *Pseudoboa cloelia* *Elachistodon westermanni* *Thamnophis elegans hammondi*

Pisces

ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	*Acipenser fulvescens* *Acipenser sturio*
OSTEOGLOSSIFORMES	
Osteoglossidae	*Arapaima gigas*
SALMONIFORMES	
Salmonidae	*Stenodus leucichthys leucichthys* *Salmo chrysogaster*
CYPRINIFORMES	
Cyprinidae	*Plagopterus argentissimus* *Ptychocheilus lucius*
ATHERINIFORMES	
Cyprinodontidae	*Cynolebias constanciae* *Cynolebias marmoratus* *Cynolebias minimus* *Cynolebias opalescens* *Cynolebias splendens*
Poeciliidae	*Xiphophorus couchianus*
COELACANTHIFORMES	
Coelacanthidae	*Latimeria chalumnae*
CERATODIFORMES	
Ceratodidae	*Neoceratodus forsteri*

Mollusca

NAIADOIDA	
Unionidae	*Cyprogenia aberti* *Epioblasma (= Dysnomia) torulosa rangiana* *Fusconaia subrotunda* *Lampsilis brevicula* *Lexingtonia dolabelloides* *Pleorobema clava*
STYLOMMATOPHORA	
Camaenidae	*Papustyla (= Papuina) pulcherrima*
Paraphantidae	*Paraphanta* spp. + 202
PROSOBRANCHIA	
Hydrobiidae	*Coahuilix hubbsi* *Cochliopina milleri* *Durangonella coahuilae* *Mexipyrgus carranzae* *Mexipyrgus churinceanus* *Mexipyrgus escobedae* *Mexipyrgus lugoi* *Mexipyrgus mojarralis* *Mexipyrgus multilineatus* *Mexithauma quadripaludium* *Nymphophilus minckleyi* *Paludiscala caramba*

Insecta

LEPIDOPTERA	
Papilionidae	*Parnassius apollo apollo*

FLORA

APOCYNACEAE	*Pachypodium* spp.
ARALIACEAE	*Panax quinquefoluim* # 1
ARAUCARIACEAE	*Araucaria araucana* # 2
CACTACEAE	Cactaceae spp. + 203 *Rhipsalis* spp.
COMPOSITAE	*Saussurea lappa* # 1
CYATHEACEAE	*Cyathea (Hemitella) capensis* # 3 *Cyathea dredgei* # 3 *Cyathea mexicana* # 3 *Cyathea (Alsophila) salvinii* # 3
DIOSCOREACEAE	*Dioscorea deltoidea* # 1
EUPHORBIACEAE	*Euphorbia* spp. – 101
FAGACEAE	*Quercus copeyensis* # 2
LEGUMINOSAE	*Thermopsis mongolica*
LILIACEAE	*Aloe* spp. *
MELIACEAE	*Swietenia humilis* # 2
ORCHIDACEAE	Spp. *
PALMAE	*Arenga ipot* *Phoenix hanceana* var. *philippinensis* *Zalacca clemensiana*
PORTULACACEAE	*Anacampseros* spp.
PRIMULACEAE	*Cyclamen* spp.
SOLANACEAE	*Solanum sylvestris*
STERCULIACEAE	*Basiloxylon excelsum* # 2
VERBENACEAE	*Caryopteris mongolica*
ZYGOPHYLLACEAE	*Guaiacum sanctum* # 2

CUPRESSACEAE	*Pilgerodendron uviferum*
CYCADACEAE	*Encephalartos spp.* *Microcycas calocoma* *Stangeria eriopus*
GENTIANACEAE	*Prepusa hookeriana*
HUMIRIACEAE	*Vantanea barbourii*
JUGLANDACEAE	*Engelhardtia pterocarpa*
LEGUMINOSAE	*Ammopiptanthus mongolicum* *Cynometra hemitomophylla* *Platymiscium pleiostachyum*
LILIACEAE	*Aloe albida* *Aloe pillansii* *Aloe polyphylla* *Aloe thorncroftii* *Aloe vossii*
MELASTOMATACEAE	*Lavoisiera itambana*
MELIACEAE	*Guarea longipetiola* *Tachigalia versicolor*
MORACEAE	*Batocarpus costaricense*
ORCHIDACEAE	*Cattleya jongheana* *Cattleya skinneri* *Cattleya trianae* *Didiciea cunninghamii* *Laelia lobata* *Lycaste virginalis var. alba* *Peristeria elata*
PINACEAE	*Abies guatamalensis* *Abies nebrodensis*
PODOCARPACEAE	*Podocarpus costalis* *Podocarpus parlatorei*
PROTEACEAE	*Orothamnus zeyheri* *Protea odorata*
RUBIACEAE	*Balmea stormae*
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIACEAE)	*Ribes sardoum*
TAXACEAE	*Fitzroya cupressoides*
ULMACEAE	*Celtis aetnensis*
WELWITSCHIACEAE	*Welwitschia bainesii*
ZINGIBERACEAE	*Hedychium philippinense*

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΤΗΣ ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΑΣ ΚΑΙ ΧΛΩΡΙΔΑΣ ΠΟΥ ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΥΝ ΝΑ ΕΞΑΦΑΝΙΣΘΟΥΝ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

Επειδή αναγνωρίζουν ότι η άγρια πανίδα και χλωρίδα αποτελούν με την ομορφιά τους και την ποικιλία τους αναντικατάστατο στοιχείο των φυσικών συστημάτων που πρέπει να προστατευθεί για τις παρούσες και μέλλουσες γενεές,

Επειδή έχουν συνείδηση της όλο και μεγαλύτερης αξίας της άγριας πανίδας και χλωρίδας από αισθητική, επιστημονική, μορφωτική, ψυχαγωγική και οικονομική άποψη,

Επειδή αναγνωρίζουν ότι οι λαοί και τα κράτη είναι και θα έπρεπε να είναι καλύτεροι προστάτες της άγριας πανίδας και χλωρίδας από την υπερεκμετάλλευση που προκαλεί το διεθνές εμπόριο,

Επειδή έχουν πεισθεί ότι πρέπει επειγόντως να ληφθούν μέτρα γι'αυτό το σκοπό:

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο Ι
Ορισμοί

Για τους σκοπούς αυτής της Συμβάσεως και εφόσον από τα συμφραζόμενα δεν προκύπτει άλλη ερμηνεία, οι παρακάτω όροι σημαίνουν:

α. "Είδος": κάθε είδος, υπο-είδος ή κάποιος πληθυσμός του γεωγραφικά απομονωμένος.

β. "Δείγμα":

i. Κάθε ζώο ή φυτό, ζωντανό ή νεκρό.

ii. Αν πρόκειται για ζώο: για μεν τα είδη των Παραρτημάτων Ι και ΙΙ, οποιοδήποτε μέρος του ζώου ή προϊόν του που μπορεί εύκολα να προσδιορισθεί, για δε τα είδη του Παραρτήματος ΙΙΙ οποιοδήποτε μέρος του ζώου ή προϊόν του που μπορεί εύκολα να προσδιορισθεί εφόσον αναφέρεται σ'αυτό το Παράρτημα.

iii. Αν πρόκειται για φυτό: για μεν τα είδη του Παραρτήματος Ι οποιοδήποτε μέρος του φυτού ή προϊόν του που μπορεί εύκολα να προσδιορισθεί, για δε τα είδη των Παραρτημάτων ΙΙ και ΙΙΙ οποιοδήποτε μέρος του φυτού ή προϊόν του που μπορεί εύκολα να προσδιορισθεί εφόσον αναφέρεται σ'αυτά τα Παραρτήματα.

γ. "Εμπόριο": η εξαγωγή, η επανεξαγωγή, η εισαγωγή και η εισαγωγή δειγμάτων θαλάσσιας προελεύσεως.

δ. "Επανεξαγωγή", η εξαγωγή οποιουδήποτε δείγματος που έχει ήδη εισαχθεί.

ε. "Εισαγωγή δειγμάτων θαλάσσιας προελεύσεως": η μεταφορά σ'ένα κράτος δειγμάτων οποιουδήποτε είδους το οποίο έχει αλιευθεί σε θαλάσσιο περιβάλλον που δεν υπάγεται στη δικαιοδοσία κανενός κράτους.

στ. "Επιστημονική Αρχή": εθνική επιστημονική αρχή που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ.

ζ. "Διαχειριστικό Όργανο": εθνική διοικητική αρχή που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ.

η. "Μέρος": ένα κράτος στο οποίο έχει αρχίσει να ισχύει αυτή η Σύμβαση.

Άρθρο ΙΙ
Θεμελιώδεις Αρχές

1. Το Παράρτημα Ι περιλαμβάνει κάθε είδος που κινδυνεύει να εξαφανισθεί και που είναι ή θα μπορούσε να είναι αντικείμενο εμπορίου.

Το εμπόριο των δειγμάτων των ειδών αυτών πρέπει να διέπεται από ιδιαίτερα αυστηρούς κανόνες, ώστε να μη διακινδυνεύει περισσότερο η επιβίωσή τους, και δεν πρέπει να επιτρέπεται παρά μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις.

2. Το Παράρτημα ΙΙ περιλαμβάνει:

α. κάθε είδος το οποίο, αν και προς το παρόν δεν κινδυνεύει αναγκαία να εξαφανισθεί, θα μπορούσε να κινδυνεύει αν το εμπόριο των δειγμάτων τέτοιων ειδών δεν υπαχθεί σε ιδιαίτερα αυστηρούς κανόνες, ώστε να αποφεύγεται η ασυμβίβαστη με την επιβίωσή τους εκμετάλλευση, και

β. ορισμένα είδη που πρέπει να υπαχθούν σε κανόνες ώστε να γίνει αποτελεσματικός ο έλεγχος του εμπορίου δειγμάτων των ειδών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα ΙΙ, σ'εφαρμογή του παραπάνω εδαφίου (α).

3. Το Παράρτημα ΙΙΙ περιλαμβάνει κάθε είδος που ένα Μέρος, στα πλαίσια της δικαιοδοσίας του, υπάγει σε κανόνες με το σκοπό να εμποδίσει ή να περιορίσει την εκμετάλλευσή του και για τον έλεγχο εμπορίου του οποίου απαιτείται η συνεργασία άλλων Μερών.

4. Τα Μέρη δεν επιτρέπουν το εμπόριο δειγμάτων των ειδών των Παραρτημάτων Ι, ΙΙ και ΙΙΙ παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμβάσεως αυτής.

Άρθρο ΙΙΙ
Ρύθμιση του εμπορίου δειγμάτων των ειδών του Παραρτήματος Ι

1. Το εμπόριο δειγμάτων των ειδών του Παραρτήματος Ι πρέπει να είναι σύμφωνο με τις διατάξεις αυτού του άρθρου.

2. Για την εξαγωγή δείγματος είδους του Παραρτήματος Ι απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή άδειας εξαγωγής που εκδίδεται κάτω από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α. ότι η επιστημονική αρχή του Κράτους εξαγωγής έχει γνωμοδοτήσει ότι η εξαγωγή δεν βλάπτει την επιβίωση αυτού του είδους,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα δεν αποκτήθηκε κατά παράβαση των νόμων για τη διατήρηση της πανίδας και χλωρίδας που ισχύουν σ'αυτό το Κράτος,

γ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως, και

δ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι για το δείγμα αυτό έχει εκδοθεί άδεια εισαγωγής.

3. Για την εισαγωγή οποιουδήποτε δείγματος είδους του Παραρτήματος Ι απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή άδειας εισαγωγής και είτε άδειας εξαγωγής ή εισαγωγής είτε πιστοποιητικού επανεξαγωγής. Η άδεια εισαγωγής εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. ότι η Επιστημονική Αρχή του Κράτους εισαγωγής έχει γνωμοδοτήσει ότι οι σκοποί της εισαγωγής δεν βλάπτουν την επιβίωση αυτού του είδους,

β. ότι η Επιστημονική Αρχή του Κράτους εισαγωγής έχει απόδειξη ότι, στην περίπτωση ζωντανού δείγματος, ο παραλήπτης διαθέτει τις σωστές εγκαταστάσεις για τη διατήρηση και τη φροντίδα του,

γ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα δεν θα χρησιμοποιηθεί για σκοπούς κατά κύριο λόγο εμπορικούς.

4. Για την επανεξαγωγή δείγματος είδους του Παραρτήματος I απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή πιστοποιητικού επανεξαγωγής, το οποίο εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. ότι το Διαχειριστικό όργανο του Κράτους επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα έχει εισαχθεί σ'αυτό το Κράτος σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμβάσεως αυτής,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως,

γ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι για κάθε ζωντανό δείγμα έχει εκδοθεί άδεια εισαγωγής.

5. Για την εισαγωγή δείγματος θαλάσσιας προελεύσεως οποιουδήποτε είδους του Παραρτήματος I απαιτείται η προηγούμενη έκδοση πιστοποιητικού από το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής. Το πιστοποιητικό εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. ότι η Επιστημονική Αρχή του Κράτους εισαγωγής έχει γνωμοδοτήσει ότι οι σκοποί της εισαγωγής δεν βλάπτουν την επιβίωση αυτού του είδους,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής έχει απόδειξη ότι, στην περίπτωση ζωντανού δείγματος, ο παραλήπτης διαθέτει τις σωστές εγκαταστάσεις για τη διατήρηση και τη φροντίδα του,

γ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα δεν θα χρησιμοποιηθεί για σκοπούς κατά κύριο λόγο εμπορικούς.

Άρθρο IV
Ρύθμιση του εμπορίου δειγμάτων ειδών
του Παραρτήματος II

1. Το εμπόριο δειγμάτων των ειδών του Παραρτήματος II πρέπει να είναι σύμφωνο με τις διατάξεις αυτού του άρθρου.

2. Για την εξαγωγή δείγματος είδους του Παραρτήματος II απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή άδειας εξαγωγής, που εκδίδεται κάτω από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α. ότι η Επιστημονική Αρχή του Κράτους εξαγωγής έχει γνωμοδοτήσει ότι η εξαγωγή δεν βλάπτει την επιβίωση αυτού του είδους,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα δεν αποκτήθηκε κατά παράβαση των νόμων για τη διατήρηση της πανίδας και χλωρίδας που ισχύουν σ'αυτό το Κράτος,

γ. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως.

3. Σε κάθε Μέρος η Επιστημονική Αρχή θα επιβλέπει τόσο τις άδειες εξαγωγής που εκδίδονται από αυτό το Κράτος για δείγματα ειδών του Παραρτήματος II όσο και αυτές τις ίδιες τις εξαγωγές των δειγμάτων αυτών. Η Επιστημονική Αρχή πληροφορεί το αρμόδιο Διαχειριστικό Όργανο για τα κατάλληλα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για να περιορισθεί η έκδοση αδειών εξαγωγής, για εμπορικούς σκοπούς, δειγμάτων των ειδών αυτών, όταν διαπιστώνει πως η εξαγωγή τους θα έπρεπε να περιορισθεί προκειμένου να διατηρηθεί το είδος αυτό σε όλη τη γεωγραφική κατανομή του σε επίπεδο, το οποίο να είναι και σύμφωνο με το ρόλο του μέσα στο οικοσύστημα, στο οποίο παρουσιάζεται και σαφώς ανώτερο εκείνου που θα επέφερε την αναφορά αυτού του είδους στο Παράρτημα I.

4. Για την εισαγωγή δείγματος είδους του Παραρτήματος II απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή είτε άδειας εξαγωγής είτε πιστοποιητικού επανεξαγωγής.

5. Για την επανεξαγωγή δείγματος είδους του Παραρτήματος II απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή πιστοποιητικού επανεξαγωγής, το οποίο εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα έχει εισαχθεί σ'αυτό το Κράτος, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμβάσεως αυτής,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως.

6. Για την εισαγωγή δείγματος θαλάσσιας προελεύσεως είδους του Παραρτήματος II απαιτείται η προηγούμενη έκδοση πιστοποιητικού από το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής. Το πιστοποιητικό εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. ότι η Επιστημονική Αρχή του Κράτους εισαγωγής έχει γνωμοδοτήσει ότι η εισαγωγή δεν βλάπτει την επιβίωση αυτού του είδους,

β. ότι το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως.

7. Τα πιστοποιητικά της παραγράφου 6 αυτού του άρθρου μπορούν να εκδοθούν κατόπιν γνωμοδοτήσεως της Επιστημονικής Αρχής. Η γνωμοδότηση αυτή χορηγείται μετά από συνεννόηση με άλλες εθνικές επιστημονικές αρχές και, κατά την περίσταση, με διεθνείς επιστημονικές αρχές, όσον αφορά το συνολικό αριθμό δειγμάτων των οποίων η εισαγωγή επιτρέπεται γιά διαστήματα μικρότερα του έτους.

Άρθρο V
Ρύθμιση του εμπορίου δειγμάτων ειδών
του Παραρτήματος III

1. Το εμπόριο δειγμάτων είδους του Παραρτήματος III πρέπει να είναι σύμφωνο με τις διατάξεις αυτού του άρθρου.

2. Για την εξαγωγή οποιουδήποτε δείγματος είδους του Παραρτήματος III από Κράτος που συμπεριέλαβε το είδος αυτό στο Παράρτημα III, απαιτείται η προηγούμενη έκδοση και προσαγωγή άδειας εξαγωγής, που εκδίδεται κάτω από τις εξής προϋποθέσεις:

α. το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα αυτό δεν αποκτήθηκε κατά παράβαση των νόμων που ισχύουν στο Κράτος αυτό για την προστασία της πανίδας και της χλωρίδας, και

β. το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως.

3. Εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 αυτού του άρθρου, απαιτείται η προηγούμενη εμφάνιση πιστοποιητικού προελεύσεως και, στην περίπτωση εισαγωγής από Κράτος που έχει αναγράψει το είδος αυτό στο Παράρτημα III, πιστοποιητικού εξαγωγής.

4. Όταν πρόκειται για επανεξαγωγή, ένα πιστοποιητικό χορηγούμενο από το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους επανεξαγωγής για το ότι το δείγμα μεταποιήθηκε σ'αυτό το Κράτος ή ότι θα επανεξαχθεί όπως είναι, θα αποδεικνύει για το Κράτος εισαγωγής ότι τηρήθηκαν οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής όσον αφορά τα δείγματα για τα οποία γίνεται λόγος.

Άρθρο VI
Άδειες και πιστοποιητικά

1. Οι άδειες και τα πιστοποιητικά που χορηγούνται βάσει των διατάξεων των άρθρων III, IV και V πρέπει να είναι σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του άρθρου.

2. Το πιστοποιητικό εξαγωγής πρέπει να περιέχει τα στοιχεία που προσδιορίζονται στο υπόδειγμα του Παραρτήματος IV και θα ισχύει για την εξαγωγή μέσα σε έξι μήνες από την ημερομηνία εκδόσεως.

3. Κάθε άδεια ή πιστοποιητικό θα αναφέρει τον τίτλο της Συμβάσεως αυτής και θα περιλαμβάνει το όνομα και τη σφραγίδα του Διαχειριστικού Οργάνου, που το εκδίδει και τον αριθμό ελέγχου που χορήγησε το Διαχειριστικό Όργανο.

4. Τα αντίγραφα των αδειών ή των πιστοποιητικών που εκδίδονται από το Διαχειριστικό Όργανο πρέπει να φέρουν καθαρά το χαρακτηρισμό "αντίγραφο" και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθούν στη θέση του πρωτοτύπου άδειας ή πιστοποιητικού εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη πάνω στο αντίγραφο.

5. Για κάθε αποστολή δειγμάτων απαιτείται ιδιαίτερη άδεια ή πιστοποιητικό.

6. Το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εισαγωγής οποιουδήποτε δείγματος διατηρεί και ακυρώνει κατά τις περιστάσεις την άδεια εξαγωγής ή το πιστοποιητικό επανεξαγωγής και κάθε αντίστοιχη άδεια εισαγωγής, που παρουσιάζεται κατά την εισαγωγή του δείγματος.

7. Εάν τούτο είναι πραγματοποιήσιμο το Διαχειριστικό Όργανο μπορεί να σφραγίζει το δείγμα ώστε να διευκολύνεται η αναγνώρισή του. Ο όρος "σφραγίδα" σημαίνει εδώ κάθε ανεξίτηλο αποτύπωμα, μολυβένια σφραγίδα ή άλλο κατάλληλο μέσο αναγνωρίσεως δείγματος, σχεδιασμένο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η απομίμηση να καταστεί όσο το δυνατόν πιό δύσκολη.

Άρθρο VII
Εξαιρέσεις και άλλες ιδιαίτερες διατάξεις για το εμπόριο

1. Οι διατάξεις των άρθρων III, IV και V δεν εφαρμόζονται στην απλή διέλευση ή διαμετακόμιση δειγμάτων από το έδαφος ενός Μέρους, εφόσον τα δείγματα παραμένουν υπό τελωνειακό έλεγχο.

2. Όταν το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής ή επανεξαγωγής έχει την απόδειξη ότι το δείγμα αποκτήθηκε πριν να ισχύσουν ως προς αυτό οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής, οι διατάξεις των άρθρων III, IV και V δεν εφαρμόζονται υπό τον όρο, ότι το Διαχειριστικό Όργανο εκδίδει σχετικά ένα πιστοποιητικό.

3. Οι διατάξεις των άρθρων III, IV και V δεν εφαρμόζονται στα δείγματα που είναι προσωπικά αντικείμενα ή οικιακής χρήσεως. Εν πάση περιπτώσει αυτές οι εξαιρέσεις δεν εφαρμόζονται:

α. εάν πρόκειται για δείγματα είδους του Παραρτήματος I όταν ο ιδιοκτήτης τους τα απέκτησε έξω από το Κράτος συνήθους κατοικίας του και τα εισάγει στο Κράτος για το οποίο γίνεται λόγος, ή

β. εάν πρόκειται για δείγματα είδους του Παραρτήματος II:

i. όταν ο ιδιοκτήτης τους τα απέκτησε, έξω από το Κράτος της συνήθους κατοικίας του, σε Κράτος στο άγριο περιβάλλον του οποίου έγινε η σύλληψη ή συγκομιδή,

ii. όταν εισάγονται στο Κράτος συνήθους κατοικίας του ιδιοκτήτη,

iii. και όταν το Κράτος, στο οποίο έλαβε χώρα η σύλληψη ή η συγκομιδή, απαιτεί την προηγούμενη έκδοση άδειας εξαγωγής, εκτός εάν το Διαχειριστικό Όργανο έχει την απόδειξη ότι αυτά τα δείγματα αποκτήθηκαν πριν να ισχύσουν ως προς αυτά οι διατάξεις αυτής της Συμβάσεως.

4. Τα δείγματα ζωϊκού είδους του Παραρτήματος I που έχουν εκτραφεί σε αιχμαλωσία για εμπορικούς σκοπούς, ή φυτικού είδους του Παραρτήματος I που έχουν αναπαραχθεί τεχνητά για εμπορικούς σκοπούς, θα θεωρούνται δείγματα είδους του Παραρτήματος II.

5. Όταν το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους εξαγωγής έχει την απόδειξη ότι ένα δείγμα ζωϊκού είδους έχει εκτραφεί σε αιχμαλωσία ή ότι ένα δείγμα φυτικού είδους έχει αναπαραχθεί τεχνητά ή ότι πρόκειται για μέρος τέτοιου ζώου ή τέτοιου φυτού ή για ένα από τα προϊόντα του, τότε γίνεται δεκτό ένα πιστοποιητικό που εκδίδει το Διαχειριστικό Όργανο γι'αυτόν το σκοπό, αντί για τις άδειες και τα πιστοποιητικά που απαιτούνται, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων III, IV και V.

6. Οι διατάξεις των άρθρων III, IV και V δεν εφαρμόζονται στους δανεισμούς, δωρεές ή και ανταλλαγές για μη εμπορικούς σκοπούς μεταξύ επιστημόνων ή επιστημονικών ιδρυμάτων που έχουν καταλογογραφηθεί από το Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους τους, ειδών φυτολογίου, και άλλων δειγμάτων Μουσείου, διατηρημένων, αφυδατωμένων ή μακροσκοπικών παρασκευασμάτων και ζώντων φυτών που φέρουν ετικέττα εκδιδόμενη ή επικυρούμενη από το Διαχειριστικό Όργανο.

7. Το Διαχειριστικό Όργανο κάθε Κράτους μπορεί να εξαιρεί από τις υποχρεώσεις των άρθρων III, IV και V και να επιτρέπει χωρίς άδειες ή πιστοποιητικά τη διακίνηση δειγμάτων που αποτελούν μέρος περιοδεύοντος ζωολογικού κήπου, τσίρκου, θηριοτροφείου, εκθέσεως ζώων ή φυτών, ή άλλης περιοδεύουσας εκθέσεως, υπό τον όρο ότι:

α. ο εξαγωγεύς ή εισαγωγεύς δηλώνει στο Διαχειριστικό Όργανο τα πλήρη χαρακτηριστικά αυτών των δειγμάτων,

β. τα δείγματα ανήκουν σε μια από τις κατηγορίες των παραγράφων 2 ή 5 του άρθρου αυτού,

γ. το Διαχειριστικό Όργανο έχει την απόδειξη ότι κάθε ζωντανό δείγμα θα συσκευασθεί και θα μεταφερθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας ή βάναυσης μεταχειρίσεως.

Άρθρο VIII
Μέτρα που πρέπει να ληφθούν από τα Μέρη

1. Τα Μέρη παίρνουν τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων της Συμβάσεως αυτής και για την απαγόρευση του εμπορίου δειγμάτων κατά παράβαση των διατάξεών της.

Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν:

α. ποινικές κυρώσεις είτε για το εμπόριο είτε για την κατοχή τέτοιων δειγμάτων ή και για τα δύο,

β. τη δήμευση ή την επαναποστολή στο Κράτος εξαγωγής τέτοιων δειγμάτων.

2. Εκτός από τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, κάθε Μέρος μπορεί, όταν το κρίνει αναγκαίο, να θεσπίσει διαδικασία εσωτερικής επιστροφής των δαπανών του για τη δήμευση δειγμάτων που υπήρξαν αντικείμενο εμπορίου κατά παράβαση των μέτρων εφαρμογής των διατάξεων αυτής της Συμβάσεως.

3. Όσο το δυνατό, τα Μέρη θα προσπαθήσουν ώστε οι διατυπώσεις που απαιτούνται για το εμπόριο των δειγμάτων να πραγματοποιούνται μέσα στις καλύτερες προθεσμίες.

Για να διευκολύνει τις διατυπώσεις αυτές κάθε Μέρος μπορεί να ορίσει λιμάνια εξόδου και λιμάνια εισόδου όπου τα δείγματα πρέπει να εμφανίζονται για εκτελωνισμό. Τα

Μέρη θα φροντίζουν επίσης ώστε το ζωντανό δείγμα να αποτελεί αντικείμενο ορθής μεταχειρίσεως ώστε κατά τη διάρκεια της διαμετακομίσεως, της κατοχής ή της μεταφοράς να αποφεύγονται οι κίνδυνοι τραυματισμού, ασθένειας και βάναυσης μεταχειρίσεως.

4. Σε περίπτωση δημεύσεως ενός ζωντανού δείγματος, κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου, εφαρμόζονται οι παρακάτω διαδικασίες:

α. Το δείγμα παραδίδεται στο Διαχειριστικό Όργανο του Κράτους που έκανε τη δήμευση,

β. το Διαχειριστικό Όργανο, μετά από συνεννόηση με το Κράτος εξαγωγής, του επαναποστέλλει το δείγμα με έξοδα του Κράτους αυτού; ή το στέλνει σε κέντρο διαφυλάξεως ή σε οποιοδήποτε μέρος που το όργανο αυτό κρίνει κατάλληλο και σύμφωνο με τους σκοπούς της Συμβάσεως αυτής,

γ. το Διαχειριστικό Όργανο μπορεί να ζητήσει τη γνώμη μιας επιστημονικής αρχής ή να συμβουλευθεί τη Γραμματεία, κάθε φορά που το κρίνει σκόπιμο, με σκοπό να διευκολύνει την απόφαση που αφορά η παραπάνω υποπαράγραφος (β), συμπεριλαμβανομένης και της επιλογής κέντρου διαφυλάξεως.

5. Το κέντρο διαφυλάξεως που αναφέρεται στην παράγραφο 4 αυτού του άρθρου, είναι ένα ίδρυμα που ορίζεται από το Διαχειριστικό Όργανο για να φροντίζει τα ζωντανά δείγματα, ειδικότερα εκείνα που έχουν δημευθεί.

6. Για το εμπόριο των δειγμάτων ειδών που περιλαμβάνονται στα Παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ, κάθε Μέρος κρατά βιβλίο που περιέχει:

α. το όνομα και τη διεύθυνση των εξαγωγέων και εισαγωγέων,

β. τον αριθμό και το είδος των αδειών και των πιστοποιητικών που χορηγήθηκαν, τα Κράτη με τα οποία έγινε το εμπόριο, τον αριθμό ή τις ποσότητες και τους τύπους των δειγμάτων, τις ονομασίες των ειδών όπως αναγράφονται στα Παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ και κατά περίπτωση, το μέγεθος και το φύλο των δειγμάτων αυτών.

7. Κάθε Μέρος συντάσσει περιοδικές αναφορές για την εφαρμογή αυτής της Συμβάσεως και διαβιβάζει στη Γραμματεία:

α. μια ετήσια αναφορά που περιλαμβάνει περίληψη των πληροφοριών των αναφερόμενων στο στοιχείο (β) της παραγράφου 6 αυτού του άρθρου;

β. μια διετή αναφορά για τα νομοθετικά και διοικητικά μέτρα που πήρε για την εφαρμογή αυτής της Συμβάσεως;

8. Οι πληροφορίες της παραγράφου 7 αυτού του άρθρου θα είναι στη διάθεση του κοινού εφόσον αυτό δεν είναι ασυμβίβαστο προς την έννομο τάξη του ενδιαφερόμενου μέρους.

Άρθρο ΙΧ
Διαχειριστικά Όργανα και επιστημονικές αρχές

1. Για τους σκοπούς αυτής της Συμβάσεως κάθε μέρος ορίζει:

α. ένα ή περισσότερα Διαχειριστικά Όργανα αρμόδια να εκδίδουν άδειες και πιστοποιητικά στο όνομα του Μέρους αυτού,

β. μία ή περισσότερες επιστημονικές αρχές.

2. Κατά την κατάθεση της πράξεως κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως κάθε Κράτος κοινοποιεί στην Κυβέρνηση – θεματοφύλακα το όνομα και τη διεύθυνση του Διαχειριστικού Οργάνου που είναι εξουσιοδοτημένο να επικοινωνεί με τα Διαχειριστικά Όργανα που ορίζονται από τα άλλα Μέρη και με τη Γραμματεία.

3. Κάθε τροποποίηση των διορισμών που γίνονται σε εφαρμογή των διατάξεων αυτού του άρθρου πρέπει να κοινοποιείται από το ενδιαφερόμενο Μέρος στη Γραμματεία για να διαβιβασθεί σ' όλα τα άλλα Μέρη.

4. Το Διαχειριστικό Όργανο της παραγράφου 2 αυτού του άρθρου οφείλει κατόπιν αιτήσεως της Γραμματείας ή του Διαχειριστικού Οργάνου, κάποιου Μέρους, να τους κοινοποιεί το αποτύπωμα των σφραγίδων που χρησιμοποιεί για την επικύρωση των αδειών και πιστοποιητικών του.

Άρθρο Χ
Εμπόριο με Κράτη που δεν είναι Μέρη στη Σύμβαση

Σε περίπτωση εξαγωγής ή επανεξαγωγής με προορισμό Κράτος που δεν είναι Μέρος στη Σύμβαση ή εισαγωγής από ένα τέτοιο Κράτος, τα Μέρη μπορούν, αντί για τις άδειες και τα πιστοποιητικά που απαιτούνται από τη Σύμβαση αυτή, να δέχονται παρόμοια έγγραφα χορηγούμενα από τις αρμόδιες αρχές του Κράτους αυτού. Τα έγγραφα αυτά πρέπει ουσιαστικά να εναρμονίζονται με τις προϋποθέσεις, που απαιτούνται για τη χορήγηση των αδειών και πιστοποιητικών αυτών.

Άρθρο ΧΙ
Συνδιάσκεψη των Μερών

1. Η Γραμματεία συγκαλεί σύνοδο της Συνδιασκέψεως των Μερών το αργότερο δύο χρόνια μετά την έναρξη της ισχύος της Συμβάσεως αυτής.

2. Στη συνέχεια η Γραμματεία συγκαλεί τακτικές συνόδους της Συνδιασκέψεως των Μερών τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια, εκτός εάν η Συνδιάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά, και έκτακτες συνόδους όταν το ζητήσει γραπτώς το ένα τρίτο των Μερών.

3. Κατά τις τακτικές και έκτακτες συνόδους της Συνδιασκέψεως τα Μέρη εξετάζουν συνολικά την πορεία εφαρμογής της Συμβάσεως και μπορούν:

α. να πάρουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να επιτρέψουν στη Γραμματεία να ασκήσει τις αρμοδιότητές της,

β. να εξετάζουν τις τροποποιήσεις των Παραρτημάτων Ι και ΙΙ και να τις κάνουν δεκτές σύμφωνα με το άρθρο 15,

γ. να εξετάζουν την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε προς την αποκατάσταση και τη διατήρηση των ειδών των Παραρτημάτων Ι, ΙΙ και ΙΙΙ,

δ. να δέχονται και να εξετάζουν κάθε αναφορά που παρουσιάζεται από τη Γραμματεία ή από ένα Μέρος,

ε. να κάνουν, κατά τις περιστάσεις, συστάσεις για τη βελτίωση της εφαρμογής αυτής της Συμβάσεως.

4. Σε κάθε σύνοδο τα Μέρη μπορούν να ορίσουν την ημερομηνία και τον τόπο της επόμενης τακτικής συνόδου που θα πρέπει να λάβει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 αυτού του άρθρου.

5. Σε κάθε σύνοδο τα Μέρη μπορούν να καταρτίζουν και να κάνουν δεκτό τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας της Συνόδου.

6. Ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών, οι εξειδικευμένες οργανώσεις του, η Διεθνής Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας, καθώς και κάθε Κράτος που δεν είναι μέρος της Συμβάσεως αυτής, μπορούν να αντιπροσωπεύονται στις συνόδους της Συνδιασκέψεως από παρατηρητές, που μπορούν να συμμετέχουν στη σύνοδο χωρίς δικαίωμα ψήφου.

7. Κάθε οργανισμός ή οργάνωση που είναι τεχνικά ειδικευμένοι στον τομέα της προστασίας, της διατηρήσεως ή της διαχειρίσεως της άγριας πανίδας και χλωρίδας, που έχουν κοινοποιήσει στην Γραμματεία την επιθυμία να αντιπροσωπευθούν στις συνόδους της Συνδιασκέψεως από παρατηρητές, γίνονται δεκτοί -εκτός εάν το εν τρίτον των μερών αντιτίθεται- εφόσον ανήκουν σε μια από τις

επόμενες κατηγορίες:

α. διεθνείς οργανισμοί ή οργανώσεις κυβερνητικοί ή μη κυβερνητικοί και εθνικοί κυβερνητικοί οργανισμοί ή οργανώσεις,

β. εθνικοί μη κυβερνητικοί οργανισμοί ή οργανώσεις που έχουν εγκριθεί γι'αυτόν το σκοπό από το Κράτος στο οποίο έχουν την έδρα τους.

Αφού γίνουν δεκτοί οι παρατηρητές αυτοί έχουν το δικαίωμα να παρίστανται αλλά όχι να ψηφίζουν.

Άρθρο XII
Η Γραμματεία

1. Από την έναρξη ισχύος της Συμβάσεως αυτής ο Γενικός Διευθυντής του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον θα παράσχει τη Γραμματεία. Στο μέτρο που το κρίνει σκόπιμο ο ανωτέρω Γενικός Διευθυντής μπορεί να τύχει της συνδρομής των κατάλληλων διεθνών ή εθνικών οργανισμών, κυβερνητικών ή μη, αρμόδιων σε θέματα προστασίας, διατηρήσεως και διαχειρίσεως της άγριας πανίδας και χλωρίδας.

2. Οι αρμοδιότητες της Γραμματείας είναι οι εξής:

α. να οργανώνει τις Συνδιασκέψεις των Μερών και να προσφέρει τις σχετικές υπηρεσίες,

β. να εκτελεί τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων XV και XVI της Συμβάσεως αυτής,

γ. να αναλαμβάνει επιστημονικές και τεχνικές μελέτες, σύμφωνα με τα προγράμματα που αποφασίζονται από τη Συνδιάσκεψη των Μερών και που θα συμβάλουν στην εφαρμογή της Συμβάσεως αυτής, συμπεριλαμβανομένων των μελετών των σχετικών με τους κανόνες που πρέπει να εφαρμόζονται για την κατάλληλη συσκευασία και μεταφορά των ζωντανών δειγμάτων και με τα μέσα εξακριβώσεως των δειγμάτων,

δ. να μελετά τις αναφορές των Μερών και να ζητά από τα Μέρη κάθε συμπληρωματική πληροφορία που θεωρεί αναγκαία για την εφαρμογή της Συμβάσεως αυτής,

ε. να προκαλεί την προσοχή των Μερών σε κάθε υπόθεση που σχετίζεται με τους σκοπούς της Συμβάσεως αυτής,

στ. να δημοσιεύει περιοδικώς και να κοινοποιεί στα Μέρη ενημερωμένους καταλόγους των Παραρτημάτων I, II και III, καθώς και κάθε πληροφορία, που θα διευκολύνει την εξακρίβωση των δειγμάτων ειδών που περιλαμβάνονται σ'αυτά τα Παραρτήματα,

ζ. να ετοιμάζει ετήσιες αναφορές προς τα Μέρη για τις εργασίες της και για την εφαρμογή αυτής της Συμβάσεως, καθώς και άλλες αναφορές που μπορεί να ζητηθούν από τη Συνδιάσκεψη των Μερών,

η. να κάνει συστάσεις για την επίτευξη των σκοπών και την εφαρμογή των διατάξεων αυτής της Συμβάσεως, συμπεριλαμβανόμενων των ανταλλαγών πληροφοριών επιστημονικής ή τεχνικής φύσεως,

θ. να εκτελεί και κάθε άλλο καθήκον που θα της ανατεθεί τυχόν από τα Μέρη.

Άρθρο XIII
Διεθνή Μέτρα

1. Όταν η Γραμματεία, σύμφωνα με πληροφορίες που έλαβε, θεωρεί ότι κάποιο είδος των Παραρτημάτων I ή II απειλείται από το εμπόριο δειγμάτων του είδους αυτού ή ότι οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής στην πραγματικότητα δεν εφαρμόζονται, το γνωστοποιεί στο αρμόδιο Διαχειριστικό Όργανο του ενδιαφερόμενου Μέρους ή Μερών.

2. Το Μέρος στο οποίο κοινοποιούνται γεγονότα της παραγράφου αυτού του άρθρου, πληροφορεί το ταχύτερο δυνατό, και στο μέτρο που η νομοθεσία του το επιτρέπει, τη Γραμματεία για όλα αυτά τα γεγονότα και κατά περίπτωση προτείνει διορθωτικά μέτρα.

Όταν το Μέρος κρίνει ότι πρέπει να διενεργήσει έρευνα, η έρευνα αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί από ένα ή περισσότερα πρόσωπα ειδικά γι'αυτόν το λόγο οριζόμενα από το Μέρος αυτό.

3. Οι πληροφορίες που παρέχονται από το Μέρος ή που προκύπτουν από οποιαδήποτε έρευνα προβλεπόμενη από την παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, εξετάζονται στην επόμενη σύνοδο της Συνδιασκέψεως των Μερών, η οποία μπορεί να απευθύνει στο Μέρος αυτό κάθε σύσταση που κρίνει κατάλληλη.

Άρθρο XIV
Επιπτώσεις της Συμβάσεως στις εθνικές νομοθεσίες και στις Διεθνείς Συμβάσεις

1. Οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής δεν επηρεάζουν το δικαίωμα των Μερών να υιοθετήσουν:

α. αυστηρότερα εσωτερικά μέτρα που μπορούν να φθάσουν μέχρι πλήρη απαγόρευση, όσον αφορά τις συνθήκες στις οποίες υπάγονται, το εμπόριο, η σύλληψη ή συγκομιδή, η κατοχή ή η μεταφορά δειγμάτων ειδών των Παραρτημάτων I, II και III,

β. εσωτερικά μέτρα που περιορίζουν ή απαγορεύουν το εμπόριο, τη σύλληψη ή συγκομιδή, την κατοχή ή τη μεταφορά δειγμάτων ειδών των Παραρτημάτων I, II, III.

2. Οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής δεν επηρεάζουν τα εσωτερικά μέτρα και τις υποχρεώσεις των μερών που απορρέουν από οποιαδήποτε συνθήκη, σύμβαση ή διεθνή συμφωνία σχετικά με άλλες πλευρές του εμπορίου, συλλήψεως ή συγκομιδής, κατοχής ή μεταφοράς δειγμάτων, που ισχύουν ή μπορούν να ισχύσουν έναντι οιουδήποτε Μέρους, ειδικά συμπεριλαμβανόμενου κάθε μέτρου που αφορά σε τελωνεία, δημόσια υγεία, την κτηνιατρική ή την καραντίνα των φυτών.

3. Οι διατάξεις της Συμβάσεως αυτής δεν επηρεάζουν τις διατάξεις ή τις υποχρεώσεις που απορρέουν από συνθήκες, συμβάσεις ή διεθνείς συμφωνίες, που συνάπτονται ή πρόκειται να συναφθούν μεταξύ Κρατών και δημιουργούν ένωση ή περιφερειακή εμπορική ζώνη, ιδρύουν ή διατηρούν κοινούς εξωτερικούς τελωνειακούς ελέγχους και καταργούν εσωτερικούς τελωνειακούς ελέγχους, στο μέτρο που αφορούν το εμπόριο των Κρατών Μερών αυτής της ενώσεως ή ζώνης.

4. Ένα Κράτος Μέρος της Συμβάσεως αυτής, που είναι επίσης μέρος μιάς άλλης Συνθήκης, Συμβάσεως ή διεθνούς συμφωνίας που ισχύει τη στιγμή ενάρξεως της ισχύος αυτής της Συμβάσεως και της οποίας οι διατάξεις παρέχουν προστασία σε θαλάσσιο είδος του Παραρτήματος II, θα απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που του επιβάλλονται από τις διατάξεις της Συμβάσεως αυτής όσον αφορά το εμπόριο δειγμάτων ειδών του Παραρτήματος II που έχουν συλληφθεί από πλοία νηολογημένα σ'αυτό το Κράτος και σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης, της Συμβάσεως ή της διεθνούς Συμφωνίας αυτής.

5. Παρά τις διατάξεις των άρθρων III, IV και V της Συμβάσεως αυτής για κάθε εξαγωγή δείγματος που έχει συλληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 αυτού του άρθρου, απαιτείται μόνο πιστοποιητικό του Διαχειριστικού Οργάνου του Κράτους στο οποίο έχει εισαχθεί, κατά το οποίο το δείγμα έχει συλληφθεί σύμφωνα με τις διατάξεις άλλης συνθήκης, συμβάσεως και διεθνούς συμφωνίας.

6. Καμιά διάταξη της Συμβάσεως αυτής δεν προδικάζει την κωδικοποίηση και τη διαμόρφωση του δικαίου της θαλάσσης από τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για

το Δίκαιο της θαλάσσης που συγκλήθηκε με την Απόφαση αριθ. 2750 C. (XXV) της Γενικής Συνελεύσεως των Ηνωμένων Εθνών ούτε τις διεκδικήσεις και νομικές θέσεις, παρούσες ή μέλλουσες, οποιουδήποτε Κράτους όσον αφορά το δίκαιο της θαλάσσης, τη φύση και έκταση της παρακτίου δικαιοδοσίας του και τη δικαιοδοσία που ασκεί στα πλοία που φέρουν τη σημαία του.

Άρθρο XV
Τροποποιήσεις των Παραρτημάτων I και II

1. Οι επόμενες διατάξεις εφαρμόζονται στις τροποποιήσεις των Παραρτημάτων I και II κατά τις Συνδιασκέψεις των Μερών:

α. κάθε Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση του Παραρτήματος I ή II για να εξετασθεί κατά την επόμενη σύνοδο της Συνδιασκέψεως. Η πρόταση τροποποιήσεως κοινοποιείται στη Γραμματεία τουλάχιστον 150 ημέρες πριν από τη σύνοδο της Συνδιασκέψεως. Η Γραμματεία συμβουλεύεται τα υπόλοιπα ενδιαφερόμενα Μέρη και όργανα για την τροποποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις των υποπαραγράφων (β) και (γ) της παραγράφου 2 του άρθρου αυτού και κοινοποιεί τις απαντήσεις σε όλα τα Μέρη τουλάχιστον 30 μέρες πριν από τη σύνοδο της Συνδιασκέψεως,

β. οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία των 2/3 των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν. Ως παρόντα και ψηφίζοντα Μέρη νοούνται εκείνα που είναι παρόντα και εκφράζουν θετική ή αρνητική ψήφο. Στον υπολογισμό της πλειοψηφίας των 2/3, που απαιτείται για να γίνει δεκτή η τροποποίηση, δεν υπολογίζονται οι αποχές,

γ. τροποποιήσεις που έγιναν δεκτές σε μια σύνοδο της Συνδιασκέψεως αρχίζουν να ισχύουν 90 ημέρες μετά από αυτήν τη σύνοδο για όλα τα Μέρη εκτός από εκείνα που έχουν εκφράσει επιφύλαξη, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου αυτού.

2. Οι παρακάτω διατάξεις εφαρμόζονται στις τροποποιήσεις των Παραρτημάτων I και II που υιοθετούνται στο διάστημα μεταξύ δύο συνόδων της Συνδιασκέψεως των Μερών:

α. Κάθε Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση του Παραρτήματος I ή II για να εξετασθεί μεταξύ δύο συνόδων της Συνδιασκέψεως των Μερών με τη διαδικασία ψηφοφορίας δι'αλληλογραφίας που περιγράφεται σ'αυτήν την παράγραφο.

β. Όσον αφορά τα θαλάσσια είδη, η Γραμματεία μόλις λάβει την πρόταση τροποποιήσεως, την κοινοποιεί αμέσως στα Μέρη. Συμβουλεύεται επίσης τους αρμόδιους διακυβερνητικούς οργανισμούς, ειδικότερα για να αποκτήσει όλα τα επιστημονικά δεδομένα τα οποία οι οργανισμοί αυτοί έχουν τη δυνατότητα να παράσχουν και να εξασφαλίσει το συντονισμό των μεθόδων διατηρήσεως που εφαρμόζονται από τους οργανισμούς αυτούς. Η Γραμματεία κοινοποιεί στα Μέρη, μέσα στις καλύτερες προθεσμίες, τις γνώμες που εκφράζονται και τα δεδομένα που παρέχονται από τους οργανισμούς αυτούς καθώς και τα συμπεράσματά της και τις συστάσεις της.

γ. Για τα μη θαλάσσια είδη, η Γραμματεία μόλις λάβει την πρόταση τροποποιήσεως την κοινοποιεί στα Μέρη. Στη συνέχεια, τους διαβιβάζει τις συστάσεις όσο το δυνατόν συντομότερα.

δ. Κάθε Μέρος μπορεί, μέσα σε 60 ημέρες από την ημέρα που η Γραμματεία διαβίβασε τις συστάσεις της στα Μέρη, σύμφωνα με τις παραπάνω υποπαραγράφους (β) και (γ), να διαβιβάσει στη Γραμματεία σχόλια για την πρόταση τροποποιήσεως, καθώς και όλα τα αναγκαία επιστημονικά δεδομένα και πληροφορίες.

ε. Η Γραμματεία κοινοποιεί στα Μέρη όσο το δυνατόν γρηγορότερα τις απαντήσεις που έλαβε μαζί με τις συστάσεις της.

στ. Εάν η Γραμματεία δε λάβει καμιά αντίρρηση στην πρόταση τροποποιήσεως μέσα σε 30 ημέρες από την ημέρα που διαβίβασε τις συστάσεις και απαντήσεις που έλαβε σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (ε), η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες αργότερα, για όλα τα Μέρη, εκτός από εκείνα που εξέφρασαν επιφύλαξη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 αυτού του άρθρου.

ζ. Εάν η Γραμματεία λάβει κάποια αντίρρηση Μέρους, η πρόταση τροποποιήσεως πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία δι'αλληλογραφίας σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (η), (θ) και (ι) αυτής της παραγράφου.

η. Η Γραμματεία γνωστοποιεί στα Μέρη ότι έχει λάβει μια αντίρρηση.

θ. Εφόσον η Γραμματεία δεν έλαβε ούτε καταφατικές ούτε αρνητικές ψήφους ή αποχές τουλάχιστον του μισού του αριθμού των Μερών μέσα σε 60 ημέρες από την ημέρα γνωστοποιήσεως, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (η) της παραγράφου αυτής, η πρόταση τροποποιήσεως που αναπέμπεται για νέα εξέταση στην επόμενη σύνοδο της Συνδιασκέψεως των Μερών.

ι. Στην περίπτωση που έχουν ληφθεί ψήφοι τουλάχιστον από το 1/2 του αριθμού των Μερών, η πρόταση τροποποιήσεως γίνεται δεκτή με πλειοψηφία των 2/3 των Μερών που εψήφισαν καταφατικά ή αρνητικά.

ια. Η Γραμματεία γνωστοποιεί σε όλα τα Μέρη τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας.

ιβ. Εάν η πρόταση τροποποιήσεως γίνει δεκτή αρχίζει να ισχύει, 90 ημέρες μετά την ημέρα κοινοποιήσεως από τη Γραμματεία της αποδοχής της έναντι όλων των Μερών εκτός από εκείνα που έχουν εκφράσει επιφύλαξη σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 του άρθρου αυτού.

3. Κατά τη διάρκεια της προθεσμίας των 90 ημερών της υποπαραγράφου (γ) της παραγράφου 1 ή της υποπαραγράφου (ιβ) της παραγράφου 2 του άρθρου αυτού, κάθε Μέρος μπορεί με γραπτή κοινοποίηση προς την Κυβέρνηση - Θεματοφύλακα να εκφράσει επιφύλαξη για την τροποποίηση.

Εφόσον η επιφύλαξη αυτή δεν αποσύρεται, το Μέρος αυτό θεωρείται ότι δεν είναι Μέρος της Συμβάσεως αυτής όσον αφορά το εμπόριο του συγκεκριμένου είδους.

Άρθρο XVI
Παράρτημα III και τροποποιήσεις του

1. Κάθε Μέρος μπορεί οποτεδήποτε να υποβάλει στη Γραμματεία κατάλογο ειδών για τα οποία διακηρύσσει ότι είναι αντικείμενο, στα πλαίσια της αρμοδιότητάς του, ρυθμίσεως για τους σκοπούς της παραγράφου 3 του άρθρου II. Το Παράρτημα III περιέχει το όνομα του Μέρους που ζήτησε την εγγραφή του είδους στο Παράρτημα, τις επιστημονικές ονομασίες των ειδών, τα μέρη ζώων ή φυτών ή προϊόντων τους που αναφέρονται ρητά σύμφωνα με τις διατάξεις της υποπαραγράφου (β) του άρθρου I.

2. Κάθε κατάλογος που υποβάλλεται κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού κοινοποιείται στα Μέρη αμέσως μόλις ληφθεί από τη Γραμματεία. Ο κατάλογος θα τεθεί εν ισχύι, ως τμήμα του Παραρτήματος III, 90 ημέρες μετά την κοινοποίηση. Μετά την κοινοποίηση αυτού του καταλόγου, κάθε Μέρος μπορεί, μετά από γραπτή γνωστοποίηση στην Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα, να εκφράσει μια επιφύλαξη αναφορικά προς οποιοδήποτε είδος ή μέρος ή προϊόν του σχετικού ζώου ή φυτού και, εφόσον η επιφύλαξη αυτή δεν έχει αρθεί, το Κράτος θεωρείται ως

τρίτο Κράτος για τη Σύμβαση αυτή όσον αφορά το εμπόριο του είδους ή του μέρους ή του προϊόντος των ζώων ή φυτών αυτών.

3. Ένα μέρος που έχει εγγράψει κάποιο είδος στο Παράρτημα III μπορεί να το διαγράψει οποτεδήποτε με γνωστοποίηση στη Γραμματεία, που πληροφορεί σχετικά όλα τα Μέρη. Η διαγραφή αρχίζει να ισχύει 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση αυτή.

4. Κάθε Μέρος που υποβάλλει έναν κατάλογο ειδών, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου, κοινοποιεί στη Γραμματεία αντίγραφα όλων των εσωτερικών νόμων και διαταγμάτων για την προστασία των ειδών αυτών, επισυνάπτοντας κάθε σχόλιο που το Μέρος κρίνει αναγκαίο ή που η Γραμματεία τυχόν του ζητήσει. Εφόσον τα είδη για τα οποία γίνεται λόγος εξακολουθούν να είναι γραμμένα στο Παράρτημα III, το Μέρος κοινοποιεί κάθε τροποποίηση των νόμων και των διαταγμάτων αυτών ή κάθε νέα ερμηνεία ευθύς ως γίνουν δεκτές.

Άρθρο XVII
Τροποποιήσεις της Συμβάσεως

1. Η Γραμματεία συγκαλεί έκτακτη σύνοδο της Συνδιασκέψεως των Μερών εάν το ζητήσει εγγράφως το 1/3 των Μερών για να εξετάσει και να κάνει δεκτές τροποποιήσεις της Συμβάσεως αυτής. Οι τροποποιήσεις γίνονται δεκτές με πλειοψηφία δύο τρίτων των Μερών, που είναι παρόντα και ψηφίζουν. Για το σκοπό αυτό ως "παρόντα και ψηφίζοντα Μέρη" νοούνται τα Μέρη που είναι παρόντα και εκφράζουν θετική ή αρνητική ψήφο. Στον υπολογισμό της απαραίτητης πλειοψηφίας των δύο τρίτων δεν υπολογίζονται οι αποχές.

2. Το κείμενο κάθε προτάσεως τροποποιήσεως κοινοποιείται από τη Γραμματεία στα Μέρη τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από τη σύνοδο της Συνδιασκέψεως.

3. Κάθε τροποποίηση αρχίζει να ισχύει για τα Μέρη που την έκαναν δεκτή την 60ή ημέρα αφότου τα δύο τρίτα (2/3) των Μερών κατέθεσαν στην Κυβέρνηση - Θεματοφύλακα πράξη αποδοχής της τροποποιήσεως.

Στη συνέχεια, η τροποποίηση ισχύει για κάθε άλλο Μέρος, 60 ημέρες μετά την κατάθεση από το Μέρος αυτό πράξεως αποδοχής της τροποποιήσεως.

Άρθρο XVIII
Διευθέτηση διαφορών

1. Οποιαδήποτε διαφορά που προκύπτει μεταξύ δύο ή περισσότερων Μερών αυτής της Συμβάσεως σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεών της θα αποτελεί αντικείμενο διαπραγματεύσεως μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών.

2. Εάν αυτή η διαφορά δεν μπορεί να ρυθμιστεί με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα Μέρη μπορούν με κοινή συμφωνία να υποβάλουν τη διαφορά σε διαιτησία, και μάλιστα να καταφύγουν στο Διεθνές Διαιτητικό Δικαστήριο της Χάγης. Η απόφαση δεσμεύει τα Μέρη που υπέβαλαν τη διαφορά στη διαιτησία.

Άρθρο XIX
Υπογραφή

Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή στην Ουάσιγκτων μέχρι την 30ή Απριλίου 1973 και μετά την ημερομηνία αυτή, στη Βέρνη μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1974.

Άρθρο XX
Κύρωση - Αποδοχή - Έγκριση

Η Σύμβαση αυτή θα υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως θα κατατίθενται στην Κυβέρνηση της Ελβετίας που εκτελεί χρέη θεματοφύλακος.

Άρθρο XXI
Προσχώρηση

Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή επ'άπειρον σε προσχώρηση. Οι πράξεις προσχωρήσεως θα κατατίθενται στην Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα.

Άρθρο XXII
Έναρξη ισχύος

1. Η Σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την κατάθεση της δεκάτης πράξεως κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως στην Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα.

2. Για κάθε Κράτος που θα κυρώσει, θα αποδεχθεί ή θα εγκρίνει τη Σύμβαση ή που θα προσχωρήσει μετά την κατάθεση της δεκάτης πράξεως κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, η Σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την κατάθεση από το Κράτος αυτό της πράξεώς του κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως.

Άρθρο XXIII
Επιφυλάξεις

1. Η Σύμβαση αυτή δεν είναι δυνατόν να αποτελέσει αντικείμενο γενικών επιφυλάξεων. Μόνο ειδικές επιφυλάξεις μπορούν να διατυπώνονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου αυτού και τις διατάξεις των άρθρων XV και XVI.

2. Κάθε Κράτος, κατά την κατάθεση της πράξεώς του κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή αποδοχής, μπορεί να διατυπώσει ειδική επιφύλαξη ως προς:

α. οποιοδήποτε είδος των Παραρτημάτων I, II ή III ή

β. οποιοδήποτε τμήμα ή προϊόν ζώου ή φυτού είδους του Παραρτήματος III.

3. Εφόσον ένα Κράτος Μέρος της Συμβάσεως αυτής δεν έχει αποσύρει την επιφύλαξη που διατύπωσε σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του άρθρου, το Κράτος αυτό θεωρείται ως τρίτο Κράτος ως προς τη Σύμβαση όσον αφορά το εμπόριο των ειδών, τμημάτων ή προϊόντων των ζώων ή των φυτών που προσδιορίζονται στην επιφύλαξη αυτήν.

Άρθρο XXIV
Καταγγελία

Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση απευθύνοντας έγγραφη γνωστοποίηση στην Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα. Η καταγγελία επιφέρει τα έννομα αποτελέσματά της 12 μήνες μετά τη λήψη της γνωστοποιήσεως από την Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα.

Άρθρο XXV
Θεματοφύλακας

1. Το πρωτότυπο αυτής της Συμβάσεως, της οποίας τα κείμενα στα αγγλικά, κινεζικά, ισπανικά, γαλλικά και ρωσικά

είναι ισοδύναμα, θα κατατεθεί στην Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα, η οποία κοινοποιεί επικυρωμένα αντίγραφα στα Κράτη που την έχουν υπογράψει ή που έχουν καταθέσει πράξεις προσχωρήσεως.

2. Η Κυβέρνηση-Θεματοφύλακας ενημερώνει τα Κράτη που έχουν υπογράψει και που έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτήν, καθώς και τη Γραμματεία για τις υπογραφές, την κατάθεση των πράξεων κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, τη διατύπωση ή ανάκληση επιφυλάξεων, τις τροποποιήσεις και τις γνωστοποιήσεις καταγγελίας.

3. Μόλις αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση αυτή, ένα επικυρωμένο αντίγραφό της διαβιβάζεται από την Κυβέρνηση-Θεματοφύλακα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών ώστε να καταχωρηθεί και να δημοσιευθεί σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Εις πίστη των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, νόμιμα εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν αυτή τη Σύμβαση.

Έγινε στην Ουάσιγκτων, την 31η Μαρτίου 1973

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Επεξήγησις:

1. Τα περιλαμβανόμενα, εις το παράρτημα τούτο, είδη αναφέρονται:

α. δια του ονόματος του είδους

β. δια του ονόματος της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως, δια την περίπτωσιν υπαγωγής περισσοτέρων ειδών.

2. Η εν συντομία ένδειξις "5pp." χρησιμοποιείται δια να δηλωθούν όλα τα είδη μιας ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως.

3. Έτεραι αναφοραί εις βαθμίδας κατατάξεως ανωτέρας του είδους γίνονται μόνον προς το σκοπόν της πληροφορήσεως ή της ταξινομήσεως.

4. Εις (1) αστερίσκος (•) τοποθετούμενος έναντι του ονόματος του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως, δεικνύει ότι εις ή περισσότεροι γεωγραφικώς διαχωρισμένοι πληθυσμοί, υπό - είδη ή είδη εκείνης της βαθμίδος κατατάξεως, περιλαμβάνονται εις το Παράρτημα ΙΙ, και ότι οι πληθυσμοί ούτοι, υπό - είδη ή είδη δεν περιλαμβάνονται εις το Παράρτημα Ι.

5. Το σύμβολον (-) ακολουθούμενον από έναν αριθμόν τοποθετούμενον έναντι του ονόματος του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως δεικνύει ότι δεν περιλαμβάνονται, εις το Παράρτημα Ι εκ του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως, κεχωρισμένοι γεωγραφικοί πληθυσμοί, υπο - είδη ή είδη.

6. Το σύμβολον (+) ακολουθούμενον από έναν αριθμόν, τοποθετούμενον έναντι του ονόματος ενός είδους δεικνύει ότι μόνον ο σαφώς γεωγραφικώς διακεκκριμένος πληθυσμός ή υπο - είδος του είδους εκείνου περιλαμβάνεται εις το Παράρτημα τούτο.

7. Το σύμβολον (≠) τοποθετούμενον έναντι του ονόματος ενός είδους ή μιας ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως δεικνύει ότι το περί ου πρόκειται είδος προστατεύεται συμφώνως προς τη Διεθνή Σύμβασιν του 1972.

FAUNA

Mammalia

MARSUPIALIA	
Macropodidae	*Macropus parma*
	Onychogalea frenata
	Onychogalea lunata
	Lagorchestes hirsutus
	Lagostrophus fasciatus
	Caloprymnus campestris
	Bettongia penicillata
	Bettongia lesueur
	Bettongia tropica
Phalangeridae	*Wyulda squamicaudata*
Burramyidae	*Burramys parvus*
Vombatidae	*Lasiorhinus gillespiei*
Peramelidae	*Perameles bougainville*
	Chaeropus ecaudatus
	Macrotis lagotis
	Macrotis leucura
Dasyuridae	*Planigale tenuirostris*
	Planigale subtilissima
	Sminthopsis psammophila
	Sminthopsis longicaudata
	Antechinomys laniger
	Myrmecobius fasciatus rufus
Thylacinidae	*Thylacinus cynocephalus*

PRIMATES	
Lemuridae	*Lemur* spp. * –101
	Lepilemur spp.
	Hapalemur spp.
	Allocebus spp.
	Cheirogaleus spp.
	Microcebus spp.
	Phaner spp.
Indriidae	*Indri* spp.
	Propithecus spp.
	Avahi spp.
Daubentoniidae	*Daubentonia madagascariensis*
Callithricidae	*Leontopithecus (Leontideus)* spp.
	Callimico goeldii
Cebidae	*Saimiri oerstedii*
	Chiropotes albinasus
	Cacajao spp.
	Alouatta palliata (villosa)
	Ateles geoffroyi frontatus
	Ateles geoffroyi panamensis
	Brachyteles arachnoides
Cercopithecidae	*Cercocebus galeritus galeritus*
	Macaca silenus
	Colobus badius rufomitratus
	Colobus badius kirkii
	Presbytis geei
	Presbytis pileatus
	Presbytis entellus
	Nasalis larvatus
	Simias concolor
	Pygathrix nemaeus
Hylobatidae	*Hylobates* spp.
	Symphalangus syndactylus
Pongidae	*Pongo pygmaeus pygmaeus*
	Pongo pygmaeus abelii
	Gorilla gorilla
EDENTATA	
Dasypodidae	*Priodontes giganteus (= maximus)*
PHOLIDOTA	
Manidae	*Manis temmincki*
LAGOMORPHA	
Leporidae	*Romerolagus diazi*
	Caprolagus hispidus
RODENTIA	
Sciuridae	*Cynomys mexicanus*
Castoridae	*Castor fiber birulaia*
	Castor canadensis mexicanus
Muridae	*Zyzomys pedunculatus*
	Leporillus conditor
	Pseudomys novaehollandiae
	Pseudomys praeconis
	Pseudomys shortridgei
	Pseudomys fumeus
	Pseudomys occidentalis
	Pseudomys fieldi
	Notomys aquilo
	Xeromys myoides
Chinchillidae	*Chinchilla brevicaudata boliviana*
CETACEA	
Platanistidae	*Platanista gangetica*
Eschrichtidae	*Eschrichtius robustus (glaucus)* ⸸
Balaenopteridae	*Balaenoptera musculus* ⸸
	Megaptera novaeangliae ⸸
Balaenidae	*Balaena mysticetus* ⸸
	Eubalaena spp. ⸸
CARNIVORA	
Canidae	*Canis lupus monstrabilis*
	Vulpes velox hebes
Viverridae	*Prionodon pardicolor*
Ursidae	*Ursus americanus emmonsii*
	Ursus arctos * + 201
	Ursus arctos pruinosus
	Ursus arctos nelsoni
Mustelidae	*Mustela nigripes*
	Lutra longicaudis (platensis/annectens)
	Lutra felina
	Lutra provocax
	Pteronura brasiliensis
	Aonyx microdon
	Enhydra lutris nereis
Hyaenidae	*Hyaena brunnea*
Felidae	*Felis planiceps*
	Felis nigripes
	Felis concolor coryi
	Felis concolor costaricensis
	Felis concolor cougar
	Felis temmincki
	Felis bengalensis bengalensis
	Felis yagouaroundi cacomitli
	Felis yagouaroundi fossata
	Felis yagouaroundi panamensis
	Felis yagouaroundi tolteca
	Felis pardalis mearnsi
	Felis pardalis mitis
	Felis wiedii nicaraguae
	Felis wiedii salvinia
	Felis tigrina oncilla
	Felis marmorata
	Felis jacobita
	Felis (Lynx) rufa escuinapae
	Neofelis nebulosa
	Panthera tigris *
	Panthera pardus
	Panthera uncia
	Panthera onca
	Acinonyx jubatus
PINNIPEDIA	
Phocidae	*Monachus* spp.
	Mirounga angustirostris
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	*Elephas maximus*
SIRENIA	
Dugongidae	*Dugong dugon* * – 102
Trichechidae	*Trichechus manatus*
	Trichechus inunguis
PERISSODACTYLA	
Equidae	*Equus przewalskii*
	Equus hemionus hemionus
	Equus hemionus khur
	Equus zebra zebra
Tapiridae	*Tapirus pinchaque*
	Tapirus bairdii
	Tapirus indicus
Rhinocerotidae	*Rhinoceros unicornis*
	Rhinoceros sondaicus
	Didermocerus sumatrensis
	Ceratotherium simum cottoni
ARTIODACTYLA	
Suidae	*Sus salvanius*
	Babyrousa babyrussa
Camelidae	*Vicugna vicugna*
	Camelus bactrianus
Cervidae	*Moschus moschiferus moschiferus*
	Axis (Hyelaphus) porcinus annamiticus
	Axis (Hyelaphus) calamianensis
	Axis (Hyelaphus) kuhlii
	Cervus duvauceli
	Cervus eldi
	Cervus elaphus hanglu
	Hippocamelus bisulcus
	Hippocamelus antisensis
	Blastoceros dichotomus
	Ozotoceros bezoarticus
	Pudu pudu
Antilocapridae	*Antilocapra americana sonoriensis*
	Antilocapra americana peninsularis
Bovidae	*Bubalus (Anoa) mindorensis*
	Bubalus (Anoa) depressicornis

	Bubalus (Anoa) quarlesi
	Bos gaurus
	Bos (grunniens) mutus
	Novibos (Bos) sauveli
	Bison bison athabascae
	Kobus leche
	Hippotragus niger variani
	Oryx leucoryx
	Damaliscus dorcas dorcas
	Saiga tatarica mongolica
	Nemorhaedus goral
	Capricornis sumatraensis
	Rupicapra rupicapra ornata
	Capra falconeri jerdoni
	Capra falconeri megaceros
	Capra falconeri chiltanensis
	Ovis orientalis ophion
	Ovis ammon hodgsoni
	Ovis vignei
	Aves
TINAMIFORMES	
Tinamidae	*Tinamus solitarius*
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	*Podilymbus gigas*
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	*Diomedea albatrus*
PELECANIFORMES	
Sulidae	*Sula abbotti*
Fregatidae	*Fregata andrewsi*
CICONIIFORMES	
Ciconiidae	*Ciconia ciconia boyciana*
Threskiornithidae	*Nipponia nippon*
ANSERIFORMES	
Anatidae	*Anas aucklandica nesiotis*
	Anas oustaleti
	Anas laysanensis
	Anas diazi
	Cairina scutulata
	Rhodonessa caryophyllacea
	Branta canadensis leucopareia
	Branta sandvicensis
FALCONIFORMES	
Cathartidae	*Vultur gryphus*
	Gymnogyps californianus
Accipitridae	*Pithecophaga jefferyi*
	Harpia harpyja
	Haliaetus leucocephalus leucocephalus
	Haliaetus heliaca adalberti
	Haliaetus albicilla groenlandicus
Falconidae	*Falco peregrinus anatum*
	Falco peregrinus tundrius
	Falco peregrinus peregrinus
	Falco peregrinus babylonicus
GALLIFORMES	
Megapodiidae	*Macrocephalon maleo*
Cracidae	*Crax blumenbachii*
	Pipile pipile pipile
	Pipile jacutinga
	Mitu mitu mitu
	Oreophasis derbianus
Tetraonidae	*Tympanuchus cupido attwateri*
Phasianidae	*Colinus virginianus ridgwayi*
	Tragopan blythii
	Tragopan caboti
	Tragopan melanocephalus
	Lophophorus sclateri
	Lophophorus lhuysii
	Lophophorus impejanus
	Crossoptilon mantchuricum
	Crossoptilon crossoptilon
	Lophura swinhoii
	Lophura imperialis
	Lophura edwardsii
	Syrmaticus ellioti
	Syrmaticus humiae
	Syrmaticus mikado
	Polyplectron emphanum
	Tetraogallus tibetanus
	Tetraogallus caspius
	Cyrtonyx montezumae merriami
GRUIFORMES	
Gruidae	*Grus japonensis*
	Grus leucogeranus
	Grus americana
	Grus canadensis pulla
	Grus canadensis nesiotes
	Grus nigricollis
	Grus vipio
	Grus monacha
Rallidae	*Tricholimnas sylvestris*
Rhynochetidae	*Rhynochetos jubatus*
Otididae	*Eupodotis bengalensis*
CHARADRIIFORMES	
Scolopacidae	*Numenius borealis*
	Tringa guttifer
Laridae	*Larus relictus*
COLUMBIFORMES	
Columbidae	*Ducula mindorensis*
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	*Strigops habroptilus*
	Rhynchopsitta pachyrhyncha
	Amazona leucocephala
	Amazona vittata
	Amazona guildingii
	Amazona versicolor
	Amazona imperialis
	Amazona rhodocorytha
	Amazona petrei petrei
	Amazona vinacea
	Pyrrhura cruentata
	Anodorhynchus glaucus
	Anodorhynchus leari
	Cyanopsitta spixii
	Pionopsitta pileata
	Aratinga guaruba
	Psittacula krameri echo
	Psephotus pulcherrimus
	Psephotus chrysopterygius
	Neophema chrysogaster
	Neophema splendida
	Cyanoramphus novaezelandiae
	Cyanoramphus auriceps forbesi
	Geopsittacus occidentalis
	Psittacus erithacus princeps
APODIFORMES	
Trochilidae	*Ramphodon dohrnii*
TROGONIFORMES	
Trogonidae	*Pharomachrus mocinno mocinno*
	Pharomachrus mocinno costaricensis
STRIGIFORMES	
Strigidae	*Otus gurneyi*
CORACIIFORMES	
Bucerotidae	*Rhinoplax vigil*
PICIFORMES	
Picidae	*Dryocopus javensis richardsii*
	Campephilus imperialis
PASSERIFORMES	
Cotingidae	*Cotinga maculata*
	Xipholena atro-purpurea

Pittidae	*Pitta kochi*
Atrichornithidae	*Atrichornis clamosa*
Muscicapidae	*Picathartes gymnocephalus* *Picathartes oreas* *Psophodes nigrogularis* *Amytornis goyderi* *Dasyornis brachypterus longirostris* *Dasyornis broadbenti littoralis*
Sturnidae	*Leucopsar rothschildi*
Meliphagidae	*Meliphaga cassidix*
Zosteropidae	*Zosterops albogularis*
Fringillidae	*Spinus cucullatus*

Amphibia

URODELA	
Cryptobranchidae	*Andrias (= Megalobatrachus) davidianus japonicus* *Andrias (= Megalobatrachus) davidianus davidianus*
SALIENTIA	
Bufonidae	*Bufo superciliaris* *Bufo periglenes* *Nectophrynoides* spp.
Atelopodidae	*Atelopus varius zeteki*

Reptilia

CROCODYLIA	
Alligatoridae	*Alligator mississippiensis* *Alligator sinensis* *Melanosuchus niger* *Caiman crocodilus apaporiensis* *Caiman latirostris*
Crocodylidae	*Tomistoma schlegelii* *Osteolaemus tetraspis tetraspis* *Osteolaemus tetraspis osborni* *Crocodylus cataphractus* *Crocodylus siamensis* *Crocodylus palustris palustris* *Crocodylus palustris kimbula* *Crocodylus novaeguineae mindorensis* *Crocodylus intermedius* *Crocodylus rhombifer* *Crocodylus moreletii* *Crocodylus niloticus*
Gavialidae	*Gavialis gangeticus*
TESTUDINATA	
Emydidae	*Batagur baska* *Geoclemmys (= Damonia) hamiltonii* *Geoemyda (= Nicoria) tricarinata* *Kachuga tecta tecta* *Morenia ocellata* *Terrapene coahuila*
Testudinidae	*Geochelone (= Testudo) elephantopus* *Geochelone (= Testudo) geometrica* *Geochelone (= Testudo) radiata* *Geochelone (= Testudo) yniphora*
Cheloniidae	*Eretmochelys imbricata imbricata* *Lepidochelys kempii*
Trionychidae	*Lissemys punctata punctata* *Trionyx ater* *Trionyx nigricans* *Trionyx gangeticus* *Trionyx hurum*
Chelidae	*Pseudemydura umbrina*
LACERTILIA	
Varanidae	*Varanus komodoensis* *Varanus flavescens* *Varanus bengalensis* *Varanus griseus*
SERPENTES	
Boidae	*Epicrates inornatus inornatus* *Epicrates subflavus* *Python molurus molurus*
RHYNCHOCEPHALIA	
Spherodontidae	*Sphenodon punctatus*

Pisces

ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	*Acipenser brevirostrum* *Acipenser oxyrhynchus*
OSTEOGLOSSIFORMES	
Osteoglossidae	*Scleropages formosus*
SALMONIFORMES	
Salmonidae	*Coregonus alpenae*
CYPRINIFORMES	
Catostomidae	*Chasmistes cujus*
Cyprinidae	*Probarbus jullien*
SILURIFORMES	
Schilbeidae	*Pangasianodon gigas*
PERCIFORMES	
Percidae	*Stizostedion vitreum glaucum*

Mollusca

NAIADOIDA	
Unionidae	*Conradilla caelata* *Dromus dromas* *Epioblasma (= Dysnomia) florentina curtisi* *Epioblasma (= Dysnomia) florentina florentina* *Epioblasma (= Dysnomia) sampsoni* *Epioblasma (= Dysnomia) sulcata perobliqua* *Epioblasma (= Dysnomia) torulosa gubernaculum* *Epioblasma (= Dysnomia) torulosa torulosa* *Epioblasma (= Dysnomia) turgidula* *Epioblasma (= Dysnomia) walkeri* *Fusconaia cuneolus* *Fusconaia edgariana* *Lampsilis higginsi* *Lampsilis orbiculata orbiculata* *Lampsilis satura* *Lampsilis virescens* *Plethobasis cicatricosus* *Plethobasis cooperianus* *Pleurobema plenum* *Potamilus (= Proptera) capax* *Quadrula intermedia* *Quadrula sparsa* *Toxolasma (= Carunculina) cylindrella* *Unio (Megalonaias/ ?/) nickliniana* *Unio (Lampsilis/ ?/) tampicoensis tecomatensis* *Villosa (= Micromya) trabalis*

FLORA

ARACEAE	*Alocasia sanderiana* *Alocasia zebrina*
CARYOCARACEAE	*Caryocar costaricense*
CARYOPHYLLACEAE	*Gymnocarpos przewalskii* *Melandrium mongolicum* *Silene mongolica* *Stellaria pulvinata*

CUPRESSACEAE	*Pilgerodendron uviferum*
CYCADACEAE	*Encephalartos* spp. *Microcycas calocoma* *Stangeria eriopus*
GENTIANACEAE	*Prepusa hookeriana*
HUMIRIACEAE	*Vantanea barbourii*
JUGLANDACEAE	*Engelhardtia pterocarpa*
LEGUMINOSAE	*Ammopiptanthus mongolicum* *Cynometra hemitomophylla* *Platymiscium pleiostachyum*
LILIACEAE	*Aloe albida* *Aloe pillansii* *Aloe polyphylla* *Aloe thorncroftii* *Aloe vossii*
MELASTOMATACEAE	*Lavoisiera itambana*
MELIACEAE	*Guarea longipetiola* *Tachigalia versicolor*
MORACEAE	*Batocarpus costaricense*
ORCHIDACEAE	*Cattleya jongheana* *Cattleya skinneri* *Cattleya trianae* *Didiciea cunninghamii* *Laelia lobata* *Lycaste virginalis* var. *alba* *Peristeria elata*
PINACEAE	*Abies guatamalensis* *Abies nebrodensis*
PODOCARPACEAE	*Podocarpus costalis* *Podocarpus parlatorei*
PROTEACEAE	*Orothamnus zeyheri* *Protea odorata*
RUBIACEAE	*Balmea stormae*
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIACEAE)	*Ribes sardoum*
TAXACEAE	*Fitzroya cupressoides*
ULMACEAE	*Celtis aetnensis*
WELWITSCHIACEAE	*Welwitschia bainesii*
ZINGIBERACEAE	*Hedychium philippinense*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επεξήγησις:

1. Τα περιλαμβανόμενα, εις το παράρτημα τούτο, είδη αναφέρονται:

α. δια της ονομασίας του είδους,

β. δια της ονομασίας της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως, δια την περίπτωσιν υπαγωγής περισσοτέρων ειδών.

2. Η εν συντομία ένδειξις "5pp." χρησιμοποιείται δια να δηλωθούν όλα τα είδη μιας ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως.

3. Έτεραι αναφοραί εις βαθμίδας κατατάξεως ανωτέρας του είδους γίνονται μόνον προς το σκοπόν της πληροφορήσεως ή της ταξινομήσεως.

4. Εις (1) αστερίσκος (•) τοποθετούμενος έναντι του ονόματος του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως, δεικνύει ότι εις ή περισσότεροι γεωγραφικώς διαχωρισμένοι πληθυσμοί, υπό-είδη ή είδη εκείνης της βαθμίδος κατατάξεως, περιλαμβάνονται εις το Παράρτημα Ι, και ότι οι πληθυσμοί ούτοι, υπό-είδη ή είδη δεν περιλαμβάνονται εις το Παράρτημα ΙΙ.

5. Το σύμβολον (#) ακολουθούμενον από έναν αριθμόν, τοποθετούμενον έναντι του ονόματος του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος κατατάξεως προσδιορίζει τμήματα ή παράγωγα προσδιοριζόμενα προς τον σκοπόν της εφαρμογής της συμβάσεως.

6. Το σύμβολον (-) ακολουθούμενον από ένα αριθμόν, τοποθετούμενον έναντι του ονόματος του είδους ή της ανωτέρας βαθμίδος δεικνύει την εξαίρεσιν από το είδος εκείνο ή την ανωτέρα βαθμίδα των καθοριζομένων γεωγραφικώς κεχωρισμένων πληθυσμών, υποειδών, ειδών ή ομάδων ειδών.

Το σύμβολον (+) ακολουθούμενον από έναν αριθμόν τοποθετούμενον έναντι του ονόματος ενός είδους ή ανωτέρας βαθμίδος καθορίζει ότι μόνον ο σαφώς γεωγραφικώς διακεκριμένος πληθυσμός, υπο-είδη ή είδη του είδους εκείνου ή της ανωτέρας βαθμίδος περιλαμβάνεται εις το Παράρτημα τούτο.

FAUNA

Mammalia

MARSUPIALIA	
Macropodidae	*Dendrolagus inustus*
	Dendrolagus ursinus
INSECTIVORA	
Erinaceidae	*Erinaceus frontalis.*
PRIMATES	
Lemuridae	*Lemur catta* *
Lorisidae	*Nycticebus coucang*
	Loris tardigradus
Cebidae	*Cebus capucinus*
Cercopithecidae	*Macaca sylvanus*
	Colobus badius gordonorum
	Colobus verus
	Rhinopithecus roxellanae
	Presbytis johnii
Pongidae	*Pan paniscus*
	Pan troglodytes
EDENTATA	
Myrmecophagidae	*Myrmecophaga tridactyla*
	Tamandua tetradactyla chapadensis
Bradypodidae	*Bradypus boliviensis*
PHOLIDOTA	
Manidae	*Manis crassicaudata*
	Manis pentadactyla
	Manis javanica

LAGOMORPHA	
Leporidae	*Nesolagus netscheri*
RODENTIA	
Heteromyidae	*Dipodomys phillipsii phillipsii*
Sciuridae	*Ratufa spp.*
	Lariscus hosei
Castoridae	*Castor canadensis frondator*
	Castor canadensis repentinus
Cricetidae	*Ondatra zibethicus bernardi*
CARNIVORA	
Canidae	*Canis lupus pallipes*
	Canis lupus irremotus
	Canis lupus crassodon
	Chrysocyon brachyurus
	Cuon alpinus
Ursidae	*Ursus (Thalarctos) maritimus*
	Ursus arctos * + 201
	Helarctos malayanus
Procyonidae	*Ailurus fulgens*
Mustelidae	*Martes americana atrata*
Viveridae	*Prionodon linsang*
	Cynogale bennetti
	Helogale derbianus
Felidae	*Felis yagouaroundi* *
	Felis colocolo pajeros
	Felis colocolo crespoi
	Felis colocolo budini
	Felis concolor missoulensis
	Felis concolor mayensis
	Felis concolor azteca
	Felis serval
	Felis lynx isabellina
	Felis wiedii *

		Felis pardalis *
		Felis tigrina *
		Felis (= Caracal) caracal
		Panthera leo persica
		Panthera tigris altaica (= amurensis)
PINNIPEDIA		
	Otariidae	*Arctocephalus australis*
		Arctocephalus galapagoensis
		Arctocephalus philippii
		Arctocephalus townsendi
	Phocidae	*Mirounga australis*
		Mirounga leonina
TUBULIDENTATA		
	Orycteropidae	*Orycteropus afer*
SIRENIA		
	Dugongidae	*Dugong dugon* * + 204
	Trichechidae	*Trichechus senegalensis*
PERISSODACTYLA		
	Equidae	*Equus hemionus* *
	Tapiridae	*Tapirus terrestris*
	Rhinocerotidae	*Diceros bicornis*
ARTIODACTYLA		
	Hippopotamidae	*Choeropsis liberiensis*
	Cervidae	*Cervus elaphus bactrianus*
		Pudu mephistophiles
	Antilocapridae	*Antilocapra americana mexicana*
	Bovidae	*Cephalophus monticola*
		Oryx (tao) dammah
		Addax nasomaculatus
		Pantholops hodgsoni
		Capra faconeri *
		Ovis ammon *
		Ovis canadensis
		Aves
SPHENISCIFORMES		
	Spheniscidae	*Spheniscus demersus*
RHEIFORMES		
	Rheidae	*Rhea americana albescens*
		Pterocnemia pennata pennata
		Pterocnemia pennata garleppi
TINAMIFORMES		
	Tinamidae	*Rhynchotus rufescens rufescens*
		Rhynchotus rufescens pallescens
		Rhynchotus rufescens maculicollis
CICONIIFORMES		
	Ciconiidae	*Ciconia nigra*
	Threskiornithidae	*Geronticus calvus*
		Platalea leucorodia
	Phoenicopteridae	*Phoenicopterus ruber chilensis*
		Phoenicoparrus andinus
		Phoenicoparrus jamesi
PELECANIFORMES		
	Pelecanidae	*Pelecanus crispus*
ANSERIFORMES		
	Anatidae	*Anas aucklandica aucklandica*
		Anas aucklandica chlorotis
		Anas bernieri
		Dendrocygna arborea
		Sarkidiornis melanotos
		Anser albifrons gambelli
		Cygnus bewickii jankowskii
		Cygnus melancoryphus
		Coscoroba coscoroba
		Branta ruficollis

FALCONIFORMES		
	Accipitridae	*Gypaetus barbatus meridionalis*
		Aquila chrysaetos
	Falconidae	Spp. *
GALLIFORMES		
	Megapodiidae	*Megapodius freycinet nicobariensis*
		Megapodius freycinet abbotti
	Tetraonidae	*Tympanuchus cupido pinnatus*
	Phasianidae	*Francolinus ochropectus*
		Francolinus swierstrai
		Catreus wallichii
		Polyplectron malacense
		Polyplectron germaini
		Polyplectron bicalcaratum
		Gallus sonneratii
		Argusianus argus
		Ithaginus cruentus
		Cyrtonyx montezumae montezumae
		Cyrtonyx montezumae mearnsi
GRUIFORMES		
	Gruidae	*Balearica regulorum*
		Grus canadensis pratensis
	Rallidae	*Gallirallus australis hectori*
	Otididae	*Chlamydotis undulata*
		Choriotis nigriceps
		Otis tarda
CHARADRIIFORMES		
	Scolopacidae	*Numenius tenuirostris*
		Numenius minutus
	Laridae	*Larus brunneicephalus*
COLUMBIFORMES		
	Columbidae	*Gallicolumba luzonica*
		Goura cristata
		Goura scheepmakeri
		Goura victoria
		Caloenas nicobarica pelewensis
PSITTACIFORMES		
	Psittacidae	*Coracopsis nigra barklyi*
		Prosopeia personata
		Eunymphicus cornutus
		Cyanoramphus unicolor
		Cyanoramphus novaezelandiae
		Cyanoramphus malherbi
		Poicephalus robustus
		Tanygnathus luzoniensis
		Probosciger alterrimus
CUCULIFORMES		
	Musophagidae	*Turaco corythaix*
		Gallirex porphyreolophus
STRIGIFORMES		
	Strigidae	*Otus nudipes newtoni*
CORACIIFORMES		
	Bucerotidae	*Buceros rhinoceros rhinoceros*
		Buceros bicornis
		Buceros hydrocorax hydrocorax
		Aceros narcondami
PICIFORMES		
	Picidae	*Picus squamatus flavirostris*
PASSERIFORMES		
	Cotingidae	*Rupicola rupicola*
		Rupicola peruviana
	Pittidae	*Pitta brachyura nympha*
	Hirundinidae	*Pseudochelidon sirintarae*
	Paradisaeidae	Spp.
	Muscicapidae	*Muscicapa ruecki*
	Fringillidae	*Spinus yarellii*

Amphibia

URODELA

Ambystomidae — *Ambystoma mexicanum*, *Ambystoma dumerillii*, *Ambystoma lermaensis*

SALIENTIA

Bufonidae — *Bufo retiformis*

Reptilia

CROCODYLIA

Alligatoridae — *Caiman crocodilus crocodilus*, *Caiman crocodilus yacare*, *Caiman crocodilus fuscus (chiapasius)*, *Paleosuchus palpebrosus*, *Paleosuchus trigonatus*

Crocodylidae — *Crocodylus johnsoni*, *Crocodylus novaeguineae novaeguineae*, *Crocodylus porosus*, *Crocodylus acutus*

TESTUDINATA

Emydidae — *Clemmys muhlenbergi*

Testudinidae — *Chersine* spp., *Geochelone* spp.*, *Gopherus* spp., *Homopus* spp., *Kinixys* spp., *Malacochersus* spp., *Pyxis* spp., *Testudo* spp.*

Cheloniidae — *Caretta caretta*, *Chelonia mydas*, *Chelonia depressa*, *Eretmochelys imbricata bissa*, *Lepidochelys olivacea*

Dermochelidae — *Dermochelys coriacea*

Pelon..uusidae — *Podocnemis* spp.

LACERTILIA

Teiidae — *Cnemidophorus hyperythrus*

Iguanidae — *Conolophus pallidus*, *Cololophus subcristatus*, *Amblyrhynchus cristatus*, *Phrynosoma coronatum blainvillei*

Helodermatidae — *Heloderma suspectum*, *Heloderma horridum*

Varanidae — *Varanus* spp.*

SERPENTES

Boidae — *Epicrates cenchris cenchris*, *Eunectes notaeus*, *Constrictor constrictor*, *Python* spp.*

Colubridae — *Cyclagras gigas*, *Pseudoboa cloelia*, *Elachistodon westermanni*, *Thamnophis elegans hammondi*

Pisces

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae — *Acipenser fulvescens*, *Acipenser sturio*

OSTEOGLOSSIFORMES

Osteoglossidae — *Arapaima gigas*

SALMONIFORMES

Salmonidae — *Stenodus leucichthys leucichthys*, *Salmo chrysogaster*

CYPRINIFORMES

Cyprinidae — *Plagopterus argentissimus*, *Ptychocheilus lucius*

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae — *Cynolebias constanciae*, *Cynolebias marmoratus*, *Cynolebias minimus*, *Cynolebias opalescens*, *Cynolebias splendens*

Poeciliidae — *Xiphophorus couchianus*

COELACANTHIFORMES

Coelacanthidae — *Latimeria chalumnae*

CERATODIFORMES

Ceratodidae — *Neoceratodus forsteri*

Mollusca

NAIADOIDA

Unionidae — *Cyprogenia aberti*, *Epioblasma (= Dysnomia) torulosa rangiana*, *Fusconaia subrotunda*, *Lampsilis brevicula*, *Lexingtonia dolabelloides*, *Pleorobema clava*

STYLOMMATOPHORA

Camaenidae — *Papustyla (= Papuina) pulcherrima*

Paraphantidae — *Paraphanta* spp. + 202

PROSOBRANCHIA

Hydrobiidae — *Coahuilix hubbsi*, *Cochliopina milleri*, *Durangonella coahuilae*, *Mexipyrgus carranzae*, *Mexipyrgus churinceanus*, *Mexipyrgus escobedae*, *Mexipyrgus lugoi*, *Mexipyrgus mojarralis*, *Mexipyrgus multilineatus*, *Mexithauma quadripaludium*, *Nymphophilus minckleyi*, *Paludiscala caramba*

Insecta

LEPIDOPTERA

Papilionidae — *Parnassius apollo apollo*

FLORA

APOCYNACEAE — *Pachypodium* spp.

ARALIACEAE — *Panax quinquefoluim* # 1

ARAUCARIACEAE — *Araucaria araucana* # 2

CACTACEAE — Cactaceae spp. + 203, *Rhipsalis* spp.

COMPOSITAE — *Saussurea lappa* # 1

CYATHEACEAE — *Cyathea (Hemitella) capensis* # 3, *Cyathea dredgei* # 3, *Cyathea mexicana* # 3, *Cyathea (Alsophila) salvinii* # 3

DIOSCOREACEAE — *Dioscorea deltoidea* # 1

EUPHORBIACEAE — *Euphorbia* spp. – 101

FAGACEAE — *Quercus copeyensis* # 2

LEGUMINOSAE — *Thermopsis mongolica*

LILIACEAE — *Aloe* spp. *

MELIACEAE — *Swietenia humilis* # 2

ORCHIDACEAE — Spp. *

PALMAE — *Arenga ipot*, *Phoenix hanceana* var. *philippinensis*, *Zalacca clemensiana*

PORTULACACEAE — *Anacampseros* spp.

PRIMULACEAE — *Cyclamen* spp.

SOLANACEAE — *Solanum sylvestris*

STERCULIACEAE — *Basiloxylon excelsum* # 2

VERBENACEAE — *Caryopteris mongolica*

ZYGOPHYLLACEAE — *Guaiacum sanctum* # 2

CUPRESSACEAE	*Pilgerodendron uviferum*
CYCADACEAE	*Encephalartos spp.* *Microcycas calocoma* *Stangeria eriopus*
GENTIANACEAE	*Prepusa hookeriana*
HUMIRIACEAE	*Vantanea barbourii*
JUGLANDACEAE	*Engelhardtia pterocarpa*
LEGUMINOSAE	*Ammopiptanthus mongolicum* *Cynometra hemitomophylla* *Platymiscium pleiostachyum*
LILIACEAE	*Aloe albida* *Aloe pillansii* *Aloe polyphylla* *Aloe thorncroftii* *Aloe vossii*
MELASTOMATACEAE	*Lavoisiera itambana*
MELIACEAE	*Guarea longipetiola* *Tachigalia versicolor*
MORACEAE	*Batocarpus costaricense*
ORCHIDACEAE	*Cattleya jongheana* *Cattleya skinneri* *Cattleya trianae* *Didiciea cunninghamii* *Laelia lobata* *Lycaste virginalis var. alba* *Peristeria elata*
PINACEAE	*Abies guatamalensis* *Abies nebrodensis*
PODOCARPACEAE	*Podocarpus costalis* *Podocarpus parlatorei*
PROTEACEAE	*Orothamnus zeyheri* *Protea odorata*
RUBIACEAE	*Balmea stormae*
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIACEAE)	*Ribes sardoum*
TAXACEAE	*Fitzroya cupressoides*
ULMACEAE	*Celtis aetnensis*
WELWITSCHIACEAE	*Welwitschia bainesii*
ZINGIBERACEAE	*Hedychium philippinense*

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρούμενης Σύμβασης από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων της διάταξης του άρθρου XXII παρ. 2 αυτής.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 19 Ιουνίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΒΙΡΓ. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΑΡΙΣ. ΤΣΙΠΛΑΚΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΩΤ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΑΝΔ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 25 Ιουνίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Μ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ